

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 130

36e jaargang

27 mei 1993

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

93/329/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 15 maart 1993 betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer en de aanvaarding van de daarbij behorende bijlagen 1

Prijs: 18 ecu

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 maart 1993

betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer en de aanvaarding van de daarbij behorende bijlagen

(93/329/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer, waarover in het kader van de Internationale Douaneraad is onderhandeld en die op 26 juni 1990 in Istanboel tot stand is gebracht, betrekking heeft op het goederenverkeer met derde landen en derhalve op efficiënte wijze kan bijdragen tot de ontwikkeling van het internationale handelsverkeer;

Overwegende dat de Overeenkomst op 28 juni 1990 onder voorbehoud van aanvaarding is ondertekend door de vertegenwoordiger van de Gemeenschap; dat overeenkomstig artikel 24, lid 1, onder b), van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging moet worden nedergelegd om de Gemeenschap partij bij de Overeenkomst te laten worden;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 24, lid 4, van de Overeenkomst, iedere overeenkomstsluitende partij op het tijdstip van ondertekening van de Overeenkomst de bijlage betreffende de documenten voor tijdelijke invoer (ATA-carnet, CPD-carnet) moet aanvaarden en ten minste één andere bijlage; dat het voor de Gemeenschap van belang is dat alle bijlagen worden aanvaard; dat deze aanvaarding evenwel vergezeld moet gaan van voorbehouden ten einde rekening te houden met de bepaalde eisen die de douane-unie eigen zijn en met de huidige stand van de harmonisatie op het gebied van de tijdelijke invoer;

Overwegende dat de Gemeenschap, ingevolge artikel 24, lid 6, van de Overeenkomst, de depositaris mededeling

moet doen van de toepassingsvoorwaarden en de door sommige bepalingen verlangde informatie; dat de Gemeenschap als douane-unie of economische unie, uit hoofde van artikel 24, lid 7, de depositaris met name in kennis stelt van haar bevoegdheid met betrekking tot aangelegenheden die onder deze Overeenkomst vallen, waarbij ook de uitzonderingen worden vermeld die onder de nationale bevoegdheid zullen blijven vallen;

Overwegende dat tegelijkertijd de aanbevelingen van de Internationale Douaneraad betreffende het ATA-carnet en het CPD-carnet goedgekeurd moeten worden, ten einde de toepassing van de bijlagen A en C van de Overeenkomst te vergemakkelijken;

Overwegende dat het derhalve dienstig is de Overeenkomst te sluiten en de bijlagen, onder de genoemde voorbehouden, te aanvaarden;

Overwegende dat de deelneming van de Lid-Staten het noodzakelijk maakt dat de Overeenkomst voor de Gemeenschap en haar Lid-Staten gelijktijdig in werking treedt,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst inzake tijdelijke invoer wordt goedgekeurd en de bijlagen, met de daarop betrekking hebbende voorbehouden, worden namens de Europese Economische Gemeenschap aanvaard.

De tekst van de Overeenkomst, de bijlagen en de voorbehouden bij deze bijlagen staan in bijlage I onderscheidenlijk bijlage II bij dit besluit.

De verlangde kennisgevingen staan in bijlage III bij dit besluit.

De aanbevelingen van de Internationale Douaneraad worden namens de Gemeenschap aanvaard onder de voorwaarden uiteengezet in bijlage IV van het onderhavige besluit.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de akte van bekrachtiging van de Overeenkomst, zoals bedoeld in artikel 1, neder te leggen en de bijlagen te aanvaarden, voorzien van de eveneens in dat artikel genoemde voorbehouden, alsmede hem de nodige bevoegdheden te verlenen om de Gemeenschap te binden. De nederlegging en de aanvaarding

hebben gelijktijdig met de nederlegging van de akten van bekrachtiging door de Lid-Staten plaats.

De bevoegde persoon zal bovendien de secretaris-generaal van de Internationale Douaneraad mededeling doen van de toepassingsvoorwaarden of de benodigde informatie ingevolge artikel 24, lid 6, van de Overeenkomst, alsook van de aanvaarding van de aanbevelingen van de Internationale Douaneraad.

Gedaan te Brussel, 15 maart 1993.

*Voor de Raad,
De Voorzitter
M. JELVED*

INHOUDSOPGAVE

Tekst van de Overeenkomst

- Bijlage A betreffende de documenten voor tijdelijke invoer (ATA-carnets en CPD-carnets)
- Bijlage B.1 inzake goederen bestemd om op tentoonstellingen, beurzen, congressen of soortgelijke manifestaties te worden getoond of gebruikt
- Bijlage B.2 inzake beroepsuitrusting
- Bijlage B.3 inzake containers, laadborden, verpakkingsmiddelen, monsters, stalen en andere goederen, ingevoerd in verband met een handelsactiviteit
- Bijlage B.4 inzake goederen ingevoerd in verband met een productieactiviteit
- Bijlage B.5 inzake goederen ingevoerd ten behoeve van onderwijs, wetenschap of cultuur
- Bijlage B.6 inzake persoonlijke goederen van reizigers en goederen/ingevoerd voor sportdoeleinden
- Bijlage B.7 inzake toeristisch reclamemateriaal
- Bijlage B.8 inzake goederen ingevoerd in het kader van grensverkeer
- Bijlage B.9 inzake goederen ingevoerd voor humanitaire doeleinden
- Bijlage C inzake vervoermiddelen
- Bijlage D inzake dieren
- Bijlage E inzake goederen ingevoerd met gedeeltelijke vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer

BIJLAGE I

OVEREENKOMST INZAKE TIJDELIJKE INVOER

PREAMBULE

DE PARTIJEN BIJ deze Overeenkomst, die tot stand is gekomen onder auspiciën van de Internationale Douaneraad,

VASTSTELLEND dat de huidige situatie wat betreft de toeneming in aantal en versnippering van de internationale douaneovereenkomsten inzake tijdelijke invoer onbevredigend is,

OVERWEGENDE dat de situatie in de toekomst nog zou kunnen verslechteren wanneer nieuwe categorieën van tijdelijke invoer internationaal moeten worden geregeld,

GELET OP de wensen van de vertegenwoordigers van de handel en andere belanghebbenden, die willen dat de vervulling van de formaliteiten voor tijdelijke invoer wordt vergemakkelijkt,

OVERWEGENDE dat de vereenvoudiging en de harmonisering van de douaneprocedures en, in het bijzonder, het aannemen van één enkele internationale akte, waarin alle bestaande overeenkomsten inzake tijdelijke invoer worden samengevoegd, de toegang tot de internationale bepalingen inzake tijdelijke invoer kan vergemakkelijken en op doelmatige wijze kan bijdragen tot de ontwikkeling van de internationale handel en andere vormen van internationaal verkeer,

ERVAN OVERTUIGD dat een internationale akte die eenvormige bepalingen ter zake van de tijdelijke invoer voorstelt, aanzienlijke voordelen kan opleveren voor het internationale verkeer en kan leiden tot een hoge mate van vereenvoudiging en harmonisering van de douaneprocedures, hetgeen een van de voornaamste doelstellingen van de Internationale Douaneraad is,

VASTBESLOTEN de tijdelijke invoer te vergemakkelijken door middel van vereenvoudiging en harmonisering van de procedures, daarbij economische, humanitaire, culturele, sociale of toeristische doeleinden nastrevend,

OVERWEGENDE dat het aannemen van gestandaardiseerde modellen voor documenten voor tijdelijke invoer als internationaal douanedocument met internationale zekerheid bijdraagt tot de vergemakkelijking van de tijdelijke-invoerprocedure waarbij een douanedocument en een zekerheid vereist zijn,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGESKOMEN:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Begripomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

a) *tijdelijke invoer*:

de douaneprocedure krachtens welke bepaalde goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) met voorwaardelijke vrijstelling van betaling van rechten en heffingen bij invoer en zonder toepassing van invoerverboden en -beperkingen van economische aard tot een douanegebied kunnen worden toegelaten; deze goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) dienen te worden ingevoerd voor een bepaald doel en te zijn bestemd voor wederuitvoer binnen een vastgestelde termijn zonder enige verandering te hebben onder-

gaan, anders dan ten gevolge van slijtage door gebruik;

b) *rechten en heffingen bij invoer*:

douanerechten en alle andere belastingen, heffingen, vergoedingen en andere lasten die worden geheven bij invoer of in verband met de invoer van goederen, met uitzondering van vergoedingen en lasten waarvan het bedrag beperkt blijft tot de geraamde kosten van de verleende diensten;

c) *zekerheid*:

datgene dat ten genoegen van de douane waarborgt dat aan een verplichting jegens haar zal worden voldaan. De zekerheid wordt „doorlopend” genoemd wanneer hierdoor wordt gewaarborgd dat wordt voldaan aan de verplichtingen die voortvloeien uit diverse verrichtingen;

d) *document voor tijdelijke invoer*:

het internationale, als douaneaangifte aanvaarde, douanedocument dat het mogelijk maakt goederen

(met inbegrip van vervoermiddelen) te identificeren en dat een internationaal geldende waarborg inhoudt ter dekking van rechten en heffingen bij invoer;

e) *douane-unie of economische unie:*

een unie opgericht door en samengesteld uit leden als bedoeld in artikel 24, lid 1, van deze Overeenkomst, die bevoegd is haar eigen regelgeving aan te nemen die bindend is voor haar leden ten aanzien van aangelegenheden die door deze Overeenkomst worden beheerst, en die bevoegd is te besluiten, in overeenstemming met haar interne procedures, deze Overeenkomst te ondertekenen, te bekrachtigen of daartoe toe te treden;

f) *persoon:*

een natuurlijke persoon of rechtspersoon, tenzij uit het zinsverband anders blijkt;

g) *de raad:*

de organisatie ingesteld bij het op 15 december 1950 te Brussel ondertekende Verdrag houdende instelling van een Internationale Douaneraad;

h) *bekrachtiging:*

bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

HOOFDSTUK II

Werkingsfeer van de Overeenkomst

Artikel 2

1. Elke overeenkomstsluitende partij verbindt zich ertoe de tijdelijke invoer toe te staan, in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst, van de goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) genoemd in de bijlagen bij deze Overeenkomst.

2. Onverminderd de bepalingen van bijlage E wordt de tijdelijke invoer toegestaan met algehele voorwaardelijke vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer en zonder toepassing van invoerbeperkingen of -verboden van economische aard.

Structuur van de bijlagen

Artikel 3

Elke bijlage bij deze Overeenkomst bestaat in principe uit:

- a) omschrijvingen van de belangrijkste douanetermen die in de bijlage worden gebruikt;
- b) bijzondere bepalingen die van toepassing zijn op de goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) waarop de bijlage betrekking heeft.

HOOFDSTUK III

BIJZONDERE BEPALINGEN

Document en zekerheid

Artikel 4

1. Tenzij in een bijlage anders is bepaald, heeft elke overeenkomstsluitende partij het recht de tijdelijke invoer van goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) afhankelijk te stellen van de overlegging van een douanedocument en zekerheidstelling.

2. Wanneer krachtens lid 1 zekerheid wordt verlangd, kan het personen die regelmatig van de tijdelijke-invoerprocedure gebruik maken, worden toegestaan dat zij een doorlopende zekerheid stellen.

3. Tenzij in een bijlage anders is bepaald, mag het bedrag van de zekerheid niet hoger zijn dan het bedrag van de rechten en heffingen bij invoer waarvan de goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) voorwaardelijk zijn vrijgesteld.

4. Voor goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) die krachtens de nationale wetgeving zijn onderworpen aan invoerverboden of -beperkingen, kan een aanvullende zekerheid worden verlangd onder de in de nationale wetgeving vastgelegde voorwaarden.

Documenten voor tijdelijke invoer

Artikel 5

Zonder afbreuk te doen aan de tijdelijke-invoerprocedure ingevolge de bepalingen van bijlage E aanvaardt elke overeenkomstsluitende partij, in plaats van haar nationale douanedocumenten en als waarborg voor de in artikel 8 van bijlage A bedoelde bedragen, elk document voor tijdelijke invoer dat geldig is voor haar grondgebied en dat is afgegeven en wordt gebruikt in overeenstemming met de in die bijlage vastgelegde voorwaarden voor goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) die tijdelijk worden ingevoerd ingevolge de andere bijlagen bij deze Overeenkomst die zij heeft aanvaard.

Identificatie

Artikel 6

Elke overeenkomstsluitende partij kan de tijdelijke invoer van goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) afhankelijk stellen van de voorwaarde dat zij kunnen worden geïdentificeerd wanneer de tijdelijke invoer wordt beëindigd.

Termijn voor wederuitvoer

Artikel 7

1. Goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) waarvoor tijdelijke invoer is toegestaan dienen weder te wor-

den uitgevoerd binnen een bepaalde termijn die toereikend wordt geacht om het doel van de tijdelijke invoer te verwezenlijken. Deze termijn wordt afzonderlijk in elke bijlage vastgelegd.

2. De douaneautoriteiten kunnen een langere termijn toekennen dan voorzien in elke bijlage, dan wel de aanvankelijke termijn verlengen.

3. Wanneer de goederen (met inbegrip van voertuigen) waarvoor tijdelijke invoer is toegestaan niet weder kunnen worden uitgevoerd als gevolg van inbeslagneming of beslaglegging, anders dan op vordering van particulieren, wordt de verplichting tot wederuitvoer opgeschort voor de duur van het beslag.

Overdracht van de tijdelijke invoer

Artikel 8

Elke overeenkomstsluitende partij kan op verzoek toestaan dat de rechten van de tijdelijke-invoerprocedure worden overgedragen aan een ander, mits deze:

- a) voldoet aan de in deze Overeenkomst vastgelegde voorwaarden en
- b) de verplichtingen van de aanvankelijke belanghebbende van de tijdelijke-invoerprocedure op zich neemt.

Beëindiging van de tijdelijke invoer

Artikel 9

De tijdelijke invoer wordt in de regel beëindigd door de wederuitvoer van de goederen (met inbegrip van voertuigen) waarvoor tijdelijke invoer is toegestaan.

Artikel 10

Tijdelijk ingevoerde goederen (met inbegrip van voertuigen) kunnen in een of meer zendingen weder worden uitgevoerd.

Artikel 11

Tijdelijk ingevoerde goederen (met inbegrip van voertuigen) kunnen weder worden uitgevoerd langs een ander douanekantoor dan dat waarlangs zij werden ingevoerd.

Andere mogelijke gevallen van beëindiging

Artikel 12

De tijdelijke invoer kan met toestemming van de bevoegde autoriteiten worden beëindigd door de goederen (met inbegrip van voertuigen) over te brengen naar een vrijhaven of vrije zone of naar een douane-entrepot, dan wel door de goederen onder een regeling douane-doorvoer te brengen met het oog op hun latere uitvoer of een andere toegelaten bestemming.

Artikel 13

De tijdelijke invoer kan worden beëindigd door middel van aangifte voor het vrije verkeer, wanneer de omstandigheden zulks rechtvaardigen en de nationale wetgeving dit toelaat, mits de daarvoor geldende voorwaarden en formaliteiten in acht worden genomen.

Artikel 14

1. De tijdelijke invoer kan worden beëindigd wanneer de goederen (met inbegrip van voertuigen) ernstig zijn beschadigd door een ongeval of door overmacht en deze, naar het oordeel van de douane-autoriteiten, worden:

- a) onderworpen aan de rechten en heffingen bij invoer die daarvoor verschuldigd zijn op het tijdstip waarop zij in beschadigde toestand aan de douane worden getoond met het oog op beëindiging van de tijdelijke invoer;
- b) afgestaan, vrij van alle kosten, aan de bevoegde autoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer, in welk geval de belanghebbende bij de tijdelijke invoer is vrijgesteld van betaling van rechten en heffingen bij invoer, of
- c) vernietigd, onder officieel toezicht, op kosten van de betrokkenen, waarbij delen of materialen die behouden blijven, indien deze worden aangegeven voor het vrije verkeer, worden onderworpen aan de rechten en heffingen bij invoer die daarvoor verschuldigd zijn op het tijdstip waarop en in de toestand waarin zij na het ongeval of de overmacht aan de douane worden getoond.

2. De tijdelijke invoer kan ook worden beëindigd indien aan de goederen (met inbegrip van voertuigen), op verzoek van de betrokkene en ter beoordeling van de douaneautoriteiten, een bestemming wordt gegeven als bedoeld in lid 1, letter b) of c), hierboven.

3. De tijdelijke invoer kan ook worden beëindigd op verzoek van de betrokkene indien deze ten genoegen van de douaneautoriteiten aantoont dat de goederen (met inbegrip van voertuigen) door een ongeval of door overmacht zijn vernietigd of geheel verloren zijn gegaan. In dat geval is de belanghebbende bij de tijdelijke invoer vrijgesteld van betaling van rechten en heffingen bij invoer.

HOOFDSTUK IV

DIVERSE BEPALINGEN

Beperking van de formaliteiten

Artikel 15

Elke overeenkomstsluitende partij beperkt de douaneformaliteiten die voor de in deze Overeenkomst geregelde faciliteiten zijn vereist tot een minimum en maakt alle regelingen ter zake van deze formaliteiten zo spoedig mogelijk openbaar.

Voorafgaande machtiging*Artikel 16*

1. Wanneer voor de tijdelijke invoer voorafgaande machtiging nodig is, wordt deze zo spoedig mogelijk door het bevoegde douanekantoor verleend.
2. Wanneer in uitzonderlijke gevallen machtiging door anderen dan de douane vereist is, wordt deze zo spoedig mogelijk verleend.

Minimumfaciliteiten*Artikel 17*

De bepalingen van deze Overeenkomst leggen minimum-faciliteiten vast en vormen geen beletsel voor de toepassing van verder reikende faciliteiten die de overeenkomstsluitende partijen toestaan of in de toekomst zullen toestaan op grond van eenzijdige bepalingen of krachtens bilaterale of multilaterale overeenkomsten.

Douane-unies of economische unies*Artikel 18*

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst kunnen de grondgebieden van overeenkomstsluitende partijen die een douane-unie of economische unie vormen, als één gebied worden beschouwd.
2. Geen enkele bepaling van deze Overeenkomst belet overeenkomstsluitende partijen die een douane-unie of economische unie vormen, bijzondere regels uit te vaardigen van toepassing op de tijdelijke invoer op het grondgebied van die unie, mits die regels geen beperking inhouden van de faciliteiten waarin deze Overeenkomst voorziet.

Verboden en beperkingen*Artikel 19*

De bepalingen van deze Overeenkomst beletten niet de toepassing van verboden of beperkingen uit hoofde van nationale wetten of voorschriften op grond van niet-economische overwegingen, zoals overwegingen van goede zeden en openbare orde, openbare veiligheid, hygiëne of volksgezondheid, dan wel op grond van veterinaire of fytosanitaire overwegingen, overwegingen betreffende de bescherming van bedreigde wilde dier- en plantensoorten of overwegingen betreffende de bescherming van auteursrechten en de industriële eigendom.

Strafbare feiten*Artikel 20*

1. Door overtreding van de bepalingen van deze overeenkomst stelt de overtreder zich op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar het strafbare feit is begaan, bloot aan de straffen waarin de wetgeving van die overeenkomstsluitende partij voorziet.

2. Wanneer het niet mogelijk is vast te stellen op welk grondgebied zich een onregelmatigheid heeft voorgedaan, wordt deze geacht te hebben plaatsgevonden op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partij waar zij wordt geconstateerd.

Uitwisseling van informatie*Artikel 21*

De overeenkomstsluitende partijen doen elkaar, op verzoek en voor zover de nationale wetgeving zulks toestaat, de informatie toekomen die nodig is ter toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK V**SLOTBEPALINGEN****Beheerscomité***Artikel 22*

1. Er wordt een beheerscomité ingesteld dat toeziet op de uitvoering van deze Overeenkomst en dat alle maatregelen ter verzekering van een eenvormige uitlegging en toepassing daarvan, alsmede alle voorgestelde wijzigingen daarop, overweegt. Het beheerscomité besluit over de opnemings van nieuwe bijlagen in deze Overeenkomst.
2. De overeenkomstsluitende partijen zijn lid van het beheerscomité. Het comité kan besluiten dat de bevoegde administraties van leden, staten of douanegebieden als bedoeld in artikel 24 van deze Overeenkomst die geen overeenkomstsluitende partij zijn of vertegenwoordigers van internationale organisaties de vergaderingen van het comité, wat betreft kwesties die hun aangaan, als waarnemer kunnen bijwonen.
3. De raad verschaft het comité secretariaatsdiensten.
4. Het comité kiest bij elke zitting een voorzitter en een vice-voorzitter.
5. De bevoegde administraties van de overeenkomstsluitende partijen doen de raad met redenen omklede voorstellen tot wijzigingen op deze Overeenkomst toekomen, alsook verzoeken tot plaatsing van vraagstukken op de agenda van de vergaderingen van het comité. De raad brengt deze onder de aandacht van de bevoegde administraties van de overeenkomstsluitende partijen en van de leden, staten of douanegebieden als bedoeld in artikel 24 van deze Overeenkomst die geen overeenkomstsluitende partij zijn.
6. De raad roept het comité bijeen op een door het comité vastgesteld tijdstip en tevens op verzoek van de bevoegde administraties van ten minste twee overeenkomstsluitende partijen. De raad verspreidt ten minste zes weken voordat het comité bijeenkomt de ontwerp-agenda onder de bevoegde administraties van de overeenkomst-

sluitende partijen en van de leden, staten of douanegebieden als bedoeld in artikel 24 van deze Overeenkomst die geen overeenkomstsluitende partij zijn.

7. Op grond van het besluit van het comité, genomen uit hoofde van de bepalingen van lid 2 van dit artikel, nodigt de raad de bevoegde administraties van de leden, staten of douanegebieden als bedoeld in artikel 24 van deze Overeenkomst die geen overeenkomstsluitende partij zijn en de betrokken internationale organisaties uit om zich door waarnemers te doen vertegenwoordigen op de vergaderingen van het comité.

8. De voorstellen worden in stemming gebracht. Elke op de vergadering vertegenwoordigde overeenkomstsluitende partij heeft één stem. Andere voorstellen dan voorstellen tot wijzigingen op deze Overeenkomst worden door het comité aangenomen met een meerderheid van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen. Voorstellen tot wijzigingen op deze Overeenkomst worden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden die hun stem uitbrengen.

9. Indien artikel 24, lid 7, van deze Overeenkomst van toepassing is, hebben douane-unies of economische unies die partij zijn bij deze Overeenkomst bij stemming slechts een aantal stemmen dat gelijk is aan het totaal der stemmen dat is toegekend aan hun leden die partij zijn bij deze Overeenkomst.

10. Voor de sluiting van zijn vergadering neemt het comité een verslag aan.

11. Bij gebreke van relevante bepalingen in dit artikel is het reglement van orde van de raad van toepassing, tenzij het comité anders beslist.

Regeling van geschillen

Artikel 23

1. Elk geschil tussen twee of meer overeenkomstsluitende partijen betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst wordt zoveel mogelijk geregeld door middel van rechtstreekse onderhandelingen tussen de partijen.

2. Elk geschil dat niet door middel van rechtstreekse onderhandelingen wordt geregeld, wordt door de overeenkomstsluitende partijen bij het geschil voorgelegd aan het beheerscomité, dat het geschil onderzoekt en aanbevelingen doet met het oog op de regeling ervan.

3. De overeenkomstsluitende partijen tussen wie het geschil is gerezen kunnen van tevoren overeenkomen dat zij de aanbevelingen van het beheerscomité als bindend aanvaarden.

Ondertekening, bekrachtiging en toetreding

Artikel 24

1. Elk lid van de raad en elk lid van de Verenigde Naties of van gespecialiseerde organisaties daarvan kan partij bij deze Overeenkomst worden door:

- a) ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging;
- b) nederlegging van een akte van bekrachtiging na ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, of
- c) toetreding.

2. Deze Overeenkomst staat tot en met 30 juni 1991 open voor ondertekening door de in lid 1 van dit artikel bedoelde leden, ofwel op de vergadering van de raad waarop zij wordt aangenomen, ofwel daarna op de zetel van de raad te Brussel. Na die datum kunnen bedoelde leden hiertoe toetreden.

3. Een staat of regering van een afzonderlijk douanegebied die wordt voorgesteld door een overeenkomstsluitende partij welke officieel verantwoordelijk is voor de buitenlandse betrekkingen daarvan, maar die zelfstandig is wat betreft zijn c.q. haar handelsbetrekkingen en die geen lid is van de organisaties als bedoeld in lid 1 van dit artikel, kan na de inwerkingtreding hiervan tot deze Overeenkomst toetreden, nadat op verzoek van het beheerscomité door de depositaris een uitnodiging daartoe is gericht aan die staat of regering.

4. Leden, staten of douanegebieden als bedoeld in lid 1 en lid 3 van dit artikel geven op het tijdstip van ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging of van bekrachtiging van deze Overeenkomst, dan wel op het tijdstip van toetreding daartoe, aan welke bijlagen zij aanvaarden, met dien verstande dat bijlage A en ten minste één andere bijlage moeten worden aanvaard. Zij kunnen de depositaris later mededelen dat zij een of meer andere bijlagen aanvaarden.

5. Overeenkomstsluitende partijen die een nieuwe bijlage aanvaarden die het beheerscomité besluit op te nemen in deze Overeenkomst, stellen de depositaris daarvan in kennis in overeenstemming met lid 4 van dit artikel.

6. Overeenkomstsluitende partijen doen de depositaris mededeling van de toepassingsvoorwaarden of de benodigde informatie ingevolge artikel 8 en artikel 24, lid 7, van deze Overeenkomst, artikel 2, lid 2 en lid 3, van bijlage A en artikel 4 van bijlage E. Zij doen tevens mededeling van elke wijziging in de toepassing van deze bepalingen.

7. Een douane-unie of economische unie kan in overeenstemming met de leden 1, 2 en 4 van dit artikel partij bij deze Overeenkomst worden. Bedoelde douane-unie of economische unie stelt de depositaris in kennis van haar bevoegdheid met betrekking tot aangelegenheden die door deze Overeenkomst worden beheerst. De douane-unie of economische unie die partij is bij deze Overeenkomst oefent ten aanzien van de aangelegenheden die onder haar bevoegdheid vallen zelf de rechten uit en draagt de verantwoordelijkheden die deze Overeenkomst toekent aan haar leden die partij zijn bij deze Overeenkomst. In dat geval zijn de leden niet gerechtigd deze rechten, met inbegrip van het stemrecht, afzonderlijk uit te oefenen.

Depositaris*Artikel 25*

1. Deze Overeenkomst, alle ondertekeningen met of zonder voorbehoud van bekrachtiging en alle akten van bekrachtiging of toetreding worden nedergelegd bij de secretaris-generaal van de raad.

2. De depositaris:

- a) ontvangt en bewaart de oorspronkelijke teksten van deze Overeenkomst;
- b) maakt voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van de oorspronkelijke teksten van deze Overeenkomst op en doet deze toekomen aan de leden en de douane-unies of economische unies als bedoeld in artikel 24, lid 1 en lid 7, van deze Overeenkomst;
- c) ontvangt alle ondertekeningen met of zonder voorbehoud van bekrachtiging, bekrachtigingen van of toetredingen tot deze Overeenkomst en ontvangt en bewaart alle akten, kennisgevingen en mededelingen die hiermede verband houden;
- d) gaat na of de ondertekening of een akte, kennisgeving of mededeling in verband met deze Overeenkomst in de juiste vorm tot stand is gekomen en brengt, in voorkomend geval, de aangelegenheid onder de aandacht van de betrokken overeenkomstsluitende partij;
- e) stelt de partijen bij deze Overeenkomst, de andere ondertekenaars, de leden van de raad die geen partij zijn bij deze Overeenkomst en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties in kennis van:
 - ondertekeningen, bekrachtigingen, toetredingen en aanvaardingen van bijlagen uit hoofde van artikel 24 van deze Overeenkomst;
 - nieuwe bijlagen die het beheerscomité besluit op te nemen in deze Overeenkomst;
 - de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst en van elke bijlage in overeenstemming met artikel 26 van deze Overeenkomst;
 - kennisgevingen ontvangen in overeenstemming met de artikelen 24, 29, 30 en 32 van deze Overeenkomst;
 - opzeggingen ingevolge artikel 31 van deze Overeenkomst;
 - wijzigingen die worden geacht te zijn aanvaard in overeenstemming met artikel 32 van deze Overeenkomst en de datum van inwerkingtreding daarvan (alsmede bezwaren tegen een voorgestelde wijziging).

3. Indien er een verschil van mening ontstaat tussen een overeenkomstsluitende partij en de depositaris omtrent de verrichting van de taken van laatstgenoemde, brengt de depositaris of de desbetreffende overeenkomstsluitende partij het vraagstuk onder de aandacht van de andere overeenkomstsluitende partijen en de ondertekenaars en, indien van toepassing, van de raad.

Inwerkingtreding*Artikel 26*

1. Deze Overeenkomst treedt in werking drie maanden nadat vijf van de leden of douane-unies of economische

unies als bedoeld in artikel 24, lid 1 en lid 7, van deze Overeenkomst deze zonder voorbehoud van bekrachtiging hebben ondertekend of hun akte van bekrachtiging of toetreding hebben nedergelegd.

2. Voor een overeenkomstsluitende partij die deze Overeenkomst zonder voorbehoud van bekrachtiging ondertekent, deze bekrachtigt of daartoe toetreedt nadat vijf leden of douane-unies of economische unies deze hebben ondertekend zonder voorbehoud van bekrachtiging of hun akte van bekrachtiging of toetreding hebben nedergelegd, treedt deze Overeenkomst in werking drie maanden nadat bedoelde overeenkomstsluitende partij heeft ondertekend zonder voorbehoud van bekrachtiging of haar akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd.

3. Een bijlage bij deze Overeenkomst treedt in werking drie maanden nadat vijf leden of douane-unies of economische unies die bijlage hebben aanvaard.

4. Voor een overeenkomstsluitende partij die een bijlage aanvaardt nadat vijf leden of douane-unies of economische unies deze hebben aanvaard, treedt die bijlage in werking drie maanden nadat bedoelde overeenkomstsluitende partij kennis heeft gegeven van haar aanvaarding. Bijlagen treden voor een overeenkomstsluitende partij evenwel niet in werking voordat deze Overeenkomst voor die overeenkomstsluitende partij in werking is getreden.

Herroepingsbepaling*Artikel 27*

Bij de inwerkingtreding van een bijlage bij deze Overeenkomst die een herroepingsbepaling bevat, worden de overeenkomsten of de bepalingen van de overeenkomsten waarop de herroepingsbepaling betrekking heeft, beëindigd en treedt die bijlage daarvoor in de plaats in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen die die bijlage hebben aanvaard en partij zijn bij die overeenkomsten.

Overeenkomst en bijlagen*Artikel 28*

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden bijlagen waaraan een overeenkomstsluitende partij is gebonden, geacht een integrerend deel uit te maken van deze Overeenkomst; wat die overeenkomstsluitende partij betreft, wordt een verwijzing naar deze Overeenkomst geacht een verwijzing naar die bijlagen in te houden.

2. Ten behoeve van de stemming binnen het beheerscomité wordt elke bijlage als afzonderlijke overeenkomst beschouwd.

Voorbehouden*Artikel 29*

1. Een overeenkomstsluitende partij die een bijlage aanvaardt wordt geacht alle bepalingen daarvan te aanvaarden, tenzij zij op het tijdstip van aanvaarding van de

bijlage of op enig tijdstip daarna de depositaris te kennen geeft ten aanzien van welke bepalingen zij een voorbehoud maakt, voor zover in deze mogelijkheid is voorzien in de desbetreffende bijlage, waarbij zij de verschillen aangeeft tussen de bepalingen van haar nationale wetgeving en de betrokken bepalingen.

2. Elke overeenkomstsluitende partij toetst ten minste eenmaal per vijf jaar de bepalingen ten aanzien waarvan zij een voorbehoud heeft gemaakt, vergelijkt deze met de bepalingen van haar nationale wetgeving en stelt de depositaris in kennis van de resultaten van deze toetsing.

3. Elke overeenkomstsluitende partij die een voorbehoud heeft gemaakt kan dit geheel of gedeeltelijk intrekken door middel van een kennisgeving aan de depositaris, waarin zij de datum aangeeft waarop deze intrekking van kracht wordt.

Territoriale werkingssfeer

Artikel 30

1. Elke overeenkomstsluitende partij kan ten tijde van de ondertekening van deze Overeenkomst zonder voorbehoud van bekrachtiging of bij de nederlegging van haar akte van bekrachtiging of toetreding, dan wel op enig tijdstip daarna, door middel van een kennisgeving aan de depositaris verklaren dat deze Overeenkomst mede van toepassing is op alle of enkele gebieden voor de internationale betrekkingen waarvan zij verantwoordelijk is. Bedoelde kennisgeving wordt van kracht drie maanden na de datum waarop de depositaris deze ontvangt. Deze Overeenkomst kan evenwel niet van toepassing zijn op de in de kennisgeving genoemde gebieden voordat zij voor de betrokken overeenkomstsluitende partij in werking is getreden.

2. Elke overeenkomstsluitende partij die ingevolge lid 1 van dit artikel te kennen heeft gegeven dat deze Overeenkomst mede van toepassing is op een gebied voor de internationale betrekkingen waarvan zij verantwoordelijk is, kan de depositaris, overeenkomstig de bepalingen van artikel 31 van deze Overeenkomst, mededelen dat het betrokken gebied deze Overeenkomst niet langer toepast.

Opzegging

Artikel 31

1. Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten, doch kan te allen tijde na de datum van inwerkingtreding overeenkomstig artikel 26 van deze Overeenkomst door elke overeenkomstsluitende partij worden opgezegd.

2. De opzegging wordt medegedeeld door een schriftelijke kennisgeving, die wordt nedergelegd bij de depositaris.

3. De opzegging wordt van kracht zes maanden nadat de depositaris de kennisgeving van opzegging heeft ontvangen.

4. De bepalingen van lid 2 en lid 3 van dit artikel zijn ook van toepassing op de bijlagen bij deze Overeenkomst, met dien verstande dat elke overeenkomstsluitende partij te allen tijde na de datum van inwerkingtreding van de bijlagen overeenkomstig artikel 26 van deze Overeen-

komst, haar aanvaarding van een of meer bijlagen kan intrekken. Elke overeenkomstsluitende partij die haar aanvaarding van alle bijlagen intrekt, wordt geacht deze Overeenkomst te hebben opgezegd. Bovendien wordt een overeenkomstsluitende partij die haar aanvaarding van bijlage A intrekt, geacht deze Overeenkomst te hebben opgezegd, ook al blijft haar aanvaarding van de overige bijlagen van kracht.

Wijzigingsprocedure

Artikel 32

1. Het beheerscomité, bijeen in overeenstemming met artikel 22 van deze Overeenkomst, kan wijzigingen op deze Overeenkomst en de bijlagen daarbij aanbevelen.

2. De tekst van een aldus aanbevolen wijziging wordt door de depositaris medegedeeld aan alle partijen bij deze Overeenkomst, aan de andere ondertekenaars en aan de leden van de raad die geen partij zijn bij deze Overeenkomst.

3. Een aanbevolen wijziging die is medegedeeld in overeenstemming met lid 2 van dit artikel treedt ten aanzien van alle overeenkomstsluitende partijen in werking zes maanden na het verstrijken van een tijdvak van twaalf maanden na de datum waarop de aanbevolen wijziging is medegedeeld, indien gedurende dat tijdvak niet door een overeenkomstsluitende partij een bezwaar tegen de aanbevolen wijziging kenbaar wordt gemaakt aan de depositaris.

4. Indien vóór het verstrijken van het in lid 3 van dit artikel genoemde tijdvak van twaalf maanden door een overeenkomstsluitende partij een bezwaar tegen de voorgestelde wijziging kenbaar wordt gemaakt aan de depositaris, wordt de wijziging geacht niet te zijn aanvaard en blijft deze zonder gevolg.

5. Ten behoeve van de kennisgeving van een bezwaar wordt elke bijlage als afzonderlijke overeenkomst beschouwd.

Aanvaarding van wijzigingen

Artikel 33

1. Elke overeenkomstsluitende partij die deze Overeenkomst bekrachtigt, of daartoe toetreedt, wordt geacht alle wijzigingen daarop te hebben aanvaard die van kracht zijn geworden op de datum van nederlegging van haar akte van bekrachtiging of toetreding.

2. Elke overeenkomstsluitende partij die een bijlage aanvaardt, wordt geacht alle wijzigingen op die bijlage te hebben aanvaard die van kracht zijn geworden op de datum waarop zij aan de depositaris kennisgeeft van haar aanvaarding, tenzij zij een voorbehoud maakt uit hoofde van artikel 29 van deze Overeenkomst.

Registratie en authentieke teksten

Artikel 34

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties wordt deze Overeenkomst op verzoek van de depositaris geregistreerd bij het secretariaat van de Verenigde Naties.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Istanboel op 26 juni negentienhonderd negentig in één oorspronkelijk exemplaar in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek. De depositaris wordt verzocht rechtskracht hebbende vertalingen van deze Overeenkomst in de Arabische, de Chinese, de Russische en de Spaanse taal op te stellen en rond te zenden.

BIJLAGE A

BIJLAGE BETREFFENDE DE DOCUMENTEN VOOR TIJDELIJKE INVOER

(ATA-CARNETS EN CPD-CARNETS)

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

- a) *document voor tijdelijke invoer*:
het internationale, als douaneaangifte aanvaarde, douanedocument dat het mogelijk maakt goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) te identificeren en dat een internationaal geldende waarborg inhoudt ter dekking van rechten en heffingen bij invoer;
- b) *ATA-carnet*:
het document voor tijdelijke invoer dat wordt gebruikt voor de tijdelijke invoer van goederen, vervoermiddelen niet inbegrepen;
- c) *CPD-carnet*:
het document voor tijdelijke invoer dat wordt gebruikt voor de tijdelijke invoer van vervoermiddelen;
- d) *internationale waarborgketen*:
een waarborgstelsel beheerd door een internationale organisatie waarbij aansprakelijke organisaties zijn aangesloten;
- e) *internationale organisatie*:
een organisatie waarbij nationale organisaties zijn aangesloten die gemachtigd zijn tot het stellen van waarborgen en het afgeven van documenten voor tijdelijke invoer;
- f) *aansprakelijke organisatie*:
een organisatie die door de douaneautoriteiten van een overeenkomstsluitende partij is toegelaten tot het stellen van waarborgen voor de in artikel 8 van deze bijlage bedoelde bedragen op het grondgebied van die overeenkomstsluitende partij en die is aangesloten bij een waarborgketen;
- g) *organisatie van afgifte*:
een organisatie die door de douaneautoriteiten is toegelaten voor de afgifte van documenten voor tijdelijke invoer en die direct of indirect is aangesloten bij een waarborgketen;
- h) *soortgelijke organisatie van afgifte*:
een organisatie van afgifte die is gevestigd in een andere overeenkomstsluitende partij en die is aangesloten bij dezelfde waarborgketen;
- i) *douanedorvoer*:
de douaneprocedure krachtens welke goederen onder douanetoezicht worden vervoerd van het ene douanekantoor naar het andere.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

1. In overeenstemming met artikel 5 van deze Overeenkomst aanvaardt elke overeenkomstsluitende partij, in plaats van haar nationale douanedocumenten en als waarborg voor de in artikel 8 van deze bijlage bedoelde bedragen, elk document voor tijdelijke invoer dat geldig is voor haar grondgebied en dat is afgegeven en wordt gebruikt in overeenstemming met de in deze bijlage vastgelegde voorwaarden voor goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) die tijdelijk worden ingevoerd ingevolge de andere bijlagen bij deze Overeenkomst die zij heeft aanvaard.
2. Elke overeenkomstsluitende partij kan ook documenten voor tijdelijke invoer, afgegeven en gebruikt onder dezelfde voorwaarden, aanvaarden voor tijdelijke invoerprocedures krachtens haar nationale wetten en voorschriften.
3. Elke overeenkomstsluitende partij kan documenten voor tijdelijke invoer, afgegeven en gebruikt onder dezelfde voorwaarden, aanvaarden voor douanedorvoer.
4. Goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) die zijn bestemd voor verwerking, bewerking of reparatie mogen niet worden ingevoerd onder dekking van een document voor tijdelijke invoer.

Artikel 3

1. Documenten voor tijdelijke invoer dienen overeen te komen met de in de aanhangsels bij deze bijlage weergegeven modellen: aanhangsel I voor ATA-carnets, aanhangsel II voor CPD-carnets.
2. De aanhangsels bij deze bijlage worden geacht daarvan een integrerend deel uit te maken.

HOOFDSTUK III

Waarborg en afgifte van documenten voor tijdelijke invoer

Artikel 4

1. Onder de door haar te stellen voorwaarden en waarborgen kan elke overeenkomstsluitende partij toestaan dat aansprakelijke organisaties zich borg stellen en

documenten voor tijdelijke invoer afgegeven, hetzij rechtstreeks hetzij via organisaties van afgifte.

2. Een aansprakelijke organisatie wordt slechts toegelaten door een overeenkomstsluitende partij indien haar waarborg de aansprakelijkheden dekt in die overeenkomstsluitende partij in verband met verrichtingen onder dekking van documenten voor tijdelijke invoer afgegeven door soortgelijke organisaties van afgifte.

Artikel 5

1. Organisaties van afgifte mogen geen documenten voor tijdelijke invoer afgeven waarvan de geldigheidsduur langer is dan een jaar, te rekenen van de datum van afgifte.

2. Bijzonderheden die door de organisaties van afgifte op de documenten voor tijdelijke invoer zijn vermeld, mogen slechts worden gewijzigd met toestemming van de organisatie van afgifte of de aansprakelijke organisatie. Wijziging van die documenten is niet toegestaan nadat zij zijn aanvaard door de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer, tenzij deze autoriteiten daarmee instemmen.

3. Na de afgifte van het ATA-carnet kunnen geen goederen worden toegevoegd aan de lijst van goederen genoemd aan ommezijde van de omslag van het carnet of in één van de aanvullingsbladen daarbij (algemene lijst).

Artikel 6

Op het document voor tijdelijke invoer dienen te worden vermeld:

- de naam van de organisatie van afgifte;
- de naam van de internationale waarborgketen;
- de landen of douanegebieden waarin het document geldig is;
- de namen van de aansprakelijke organisaties van genoemde landen of douanegebieden.

Artikel 7

De termijn die wordt vastgesteld voor de wederuitvoer van goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) die worden ingevoerd onder dekking van een document voor tijdelijke invoer mag in geen geval langer zijn dan de geldigheidsduur van het document.

HOOFDSTUK IV

Aansprakelijkheid

Artikel 8

1. Elke aansprakelijke organisatie verplicht zich ertoe aan de douaneautoriteiten van de overeenkomstsluitende

partij op het grondgebied waarvan zij is gevestigd, het bedrag van de rechten en heffingen bij invoer en alle andere bedragen te betalen, met uitzondering van de in artikel 4, lid 4, van deze Overeenkomst bedoelde bedragen, die verschuldigd zijn in geval van niet-inachtneming van de voorwaarden voor tijdelijke invoer of douanedoorvoer ten aanzien van goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) die in dat gebied worden gebracht onder dekking van een document voor tijdelijke invoer afgegeven door een soortgelijke organisatie van afgifte. Zij is te zamen met de personen die bovengenoemde bedragen verschuldigd zijn, hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling daarvan.

2. ATA-carnet

De aansprakelijke organisatie is niet gehouden tot betaling van een hoger bedrag dan het totale bedrag van de rechten en heffingen bij invoer, vermeerderd met tien procent.

CPD-carnet

De aansprakelijke organisatie is niet gehouden tot betaling van een hoger bedrag dan het totale bedrag van de rechten en heffingen bij invoer, eventueel vermeerderd met de rente.

3. Wanneer de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer een document voor tijdelijke invoer onvoorwaardelijk hebben gezuiverd met betrekking tot bepaalde goederen (met inbegrip van vervoermiddelen), kunnen zij van de aansprakelijke organisatie met betrekking tot die goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) niet langer de betaling vorderen van de in lid 1 van dit artikel bedoelde bedragen. Tot de aansprakelijke organisatie kan niettemin nog een vordering tot betaling worden gericht indien later blijkt dat de zuivering op onrechtmatige of frauduleuze wijze werd verkregen of indien de voorwaarden voor de tijdelijke invoer of de douanedoorvoer niet in acht werden genomen.

4. ATA-carnet

De douaneautoriteiten kunnen in geen geval van de aansprakelijke organisatie de betaling van de in lid 1 van dit artikel bedoelde bedragen eisen indien de vordering niet binnen een jaar na het verstrijken van de geldigheidsduur van het ATA-carnet tot deze organisatie is gericht.

CPD-carnet

De douaneautoriteiten kunnen in geen geval van de aansprakelijke organisatie de betaling van de in lid 1 van dit artikel bedoelde bedragen eisen indien de kennisgeving dat het CPD-carnet niet is gezuiverd, niet binnen een jaar na het verstrijken van de geldigheidsduur van het carnet aan de aansprakelijke organisatie is gericht. Bovendien dienen de douaneautoriteiten binnen een jaar na de kennisgeving van niet-zuivering aan de aansprakelijke organisatie inlichtingen te verstrekken omtrent de berekening van de verschuldigde rechten en heffingen bij invoer. De aansprakelijkheid van de aansprakelijke organisatie voor bedoelde bedragen eindigt indien deze inlichtingen niet binnen deze termijn van een jaar worden verstrekt.

HOOFDSTUK V

Regularisatie van documenten voor tijdelijke invoer

Artikel 9

1. ATA-carnet

- a) De aansprakelijke organisatie heeft een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de datum waarop de douaneautoriteiten de in artikel 8, lid 1, van deze bijlage bedoelde bedragen vorderen, om het bewijs te leveren van de wederuitvoer onder de in deze bijlage vastgelegde voorwaarden, dan wel van enigerlei andere rechtmatige zuivering van het ATA-carnet.
- b) Indien dit bewijs niet binnen de voorgeschreven termijn wordt geleverd, dient de aansprakelijke organisatie deze bedragen onverwijld als borgstelling te storten of voorlopig te betalen. Deze borgstelling of betaling wordt definitief na verloop van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van storting of betaling. Gedurende laatstbedoelde termijn kan de aansprakelijke organisatie het onder a) bedoelde bewijs alsnog leveren, ten einde terugbetaling van de gestorte of betaalde bedragen te verkrijgen.
- c) Voor overeenkomstsluitende partijen waarvan de wetten en voorschriften niet voorzien in de mogelijkheid van storting als borgstelling of van voorlopige betaling van rechten en heffingen bij invoer, worden de betalingen die in overeenstemming met het onder b) bepaalde zijn gedaan, als definitief beschouwd, maar worden de bedragen terugbetaald indien het onder a) bedoelde bewijs wordt geleverd binnen een termijn van drie maanden na de datum van de betaling.

2. CPD-carnet

- a) De aansprakelijke organisatie heeft een termijn van een jaar, te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving dat de CPD-carnets niet zijn gezuiverd, om het bewijs te leveren van de wederuitvoer van de vervoermiddelen onder de in deze bijlage vastgelegde voorwaarden, dan wel van enigerlei andere rechtmatige zuivering van het CPD-carnet. Deze termijn vangt echter eerst aan na de datum waarop de geldigheidsduur van het CPD-carnet verstrijkt. Indien de douaneautoriteiten de geldigheid van het geleverde bewijs betwisten, dienen zij de aansprakelijke organisatie binnen een termijn van ten hoogste een jaar daarvan in kennis te stellen.
- b) Indien dit bewijs niet binnen de voorgeschreven termijn wordt geleverd, dient de aansprakelijke organisatie binnen een termijn van ten hoogste drie maanden een borgstelling te storten voor de verschuldigde rechten en heffingen bij invoer, of deze voorlopig te betalen. Deze borgstelling of betaling wordt definitief na verloop van een jaar, te rekenen vanaf de datum van storting of betaling. Gedurende laatstbedoelde termijn kan de aansprakelijke organisatie het onder a) bedoelde bewijs alsnog leveren, ten einde terugbetaling van de gestorte of betaalde bedragen te verkrijgen.

- c) Voor overeenkomstsluitende partijen waarvan de wetten en voorschriften niet voorzien in de mogelijkheid van storting als borgstelling of van voorlopige betaling van rechten en heffingen bij invoer, worden de betalingen die in overeenstemming met het onder b) bepaalde zijn gedaan, als definitief beschouwd, maar worden de bedragen terugbetaald indien het onder a) bedoelde bewijs wordt geleverd binnen een termijn van een jaar na de datum van de betaling.

Artikel 10

1. Het bewijs dat de goederen (met inbegrip van vervoermiddelen), ingevoerd onder dekking van een document voor tijdelijke invoer, weder zijn uitgevoerd, wordt geleverd door de stam van de wederuitvoerstrook, ingevuld en gestempeld door de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer.
2. Indien niet overeenkomstig lid 1 van dit artikel is vastgesteld dat de goederen weder zijn uitgevoerd, kunnen de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer, zelfs na het verstrijken van de geldigheidsduur van het document, als bewijs van wederuitvoer aanvaarden:
 - a) de aantekeningen die door de douaneautoriteiten van een andere overeenkomstsluitende partij op het document voor tijdelijke invoer zijn aangebracht bij de invoer of wederinvoer, of een verklaring van deze autoriteiten die is gebaseerd op de aantekeningen vermeld op een strook die bij de invoer of wederinvoer in hun grondgebied uit het document is verwijderd, mits deze aantekeningen betrekking hebben op een invoer of wederinvoer waarvan kan worden aangetoond dat deze heeft plaatsgevonden na de wederuitvoer waarvan het bewijs dient te worden geleverd;
 - b) elk ander bewijsstuk waaruit blijkt dat de goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) zich buiten dat gebied bevinden.
3. Ingeval de douaneautoriteiten van een overeenkomstsluitende partij afzien van de eis tot wederuitvoer van bepaalde goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) die tot haar gebied zijn toegelaten onder dekking van een document voor tijdelijke invoer, wordt de aansprakelijke organisatie slechts van haar verplichtingen ontheven wanneer deze autoriteiten in het document hebben bevestigd dat met betrekking tot deze goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) regularisatie heeft plaatsgehad.

Artikel 11

De douaneautoriteiten behouden zich het recht voor in de gevallen bedoeld in artikel 10, lid 2, van deze bijlage kosten voor regularisatie te heffen.

HOOFDSTUK VI

Diverse bepalingen

Artikel 12

Het aftekenen van documenten voor tijdelijke invoer die onder de in deze bijlage vastgelegde voorwaarden worden gebruikt, geeft geen aanleiding tot betaling van een ver-

goeding voor de verrichtingen van de douane, indien zulks geschiedt in de douanekantoren gedurende de normale uren van openstelling.

Artikel 13

Is een document voor tijdelijke invoer dat betrekking heeft op goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) die zich bevinden op het grondgebied van één van de overeenkomstsluitende partijen tenietgegaan, verloren geraakt of gestolen, dan zullen de douaneautoriteiten van die overeenkomstsluitende partij, op verzoek van de organisatie van afgifte en behoudens de door deze autoriteiten te stellen voorwaarden, een vervangingsdocument aanvaarden, waarvan de geldigheidsduur verstrijkt op dezelfde datum als die van het document dat het vervangt.

Artikel 14

1. Wanneer de tijdelijke-invoerprocedure naar verwachting de geldigheidsduur van het document voor tijdelijke invoer zal overschrijden, daar de houder niet in staat is de goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) binnen die termijn weder uit te voeren, kan de organisatie van afgifte van het document een vervangingsdocument afgeven. Dit document dient ter controle te worden overhandigd aan de douaneautoriteiten van de betrokken overeenkomstsluitende partijen. Wanneer de betrokken douaneautoriteiten het vervangingsdocument aanvaarden, zuiveren zij het document dat dit vervangt.

2. De geldigheidsduur van een CPD-carnet kan slechts eenmaal met ten hoogste een jaar worden verlengd. Daarna moet ter vervanging van het vorige een nieuw carnet worden afgegeven dat dient te worden aanvaard door de douaneautoriteiten.

Artikel 15

Wanneer artikel 7, lid 3, van deze Overeenkomst van toepassing is, stellen de douaneautoriteiten, voor zover mogelijk, de aansprakelijke organisatie die zich aansprakelijk heeft gesteld voor het document voor tijdelijke invoer voor de desbetreffende goederen (met inbegrip van vervoermiddelen) in kennis van de inbeslagnemingen of beslagleggingen waartoe zij zijn overgegaan of hebben doen overgaan en doen zij aan die organisatie mededeling van de maatregelen die zij voornemens zijn te treffen.

Artikel 16

In geval van fraude, overtreding of misbruik hebben de overeenkomstsluitende partijen, niettegenstaande de bepa-

lingen van deze bijlage, het recht tegen personen die gebruik maken van een document voor tijdelijke invoer vervolging in te stellen met het oog op de invordering van rechten en heffingen bij invoer en andere opeisbare bedragen, alsmede met het oog op het opleggen van straffen waaraan deze personen zich hebben blootgesteld. In dat geval dienen de organisaties de douaneautoriteiten behulpzaam te zijn.

Artikel 17

Documenten voor tijdelijke invoer of gedeelten daarvan die zijn afgegeven of zijn bestemd om te worden afgegeven in het gebied waarin zij worden ingevoerd en die aan een organisatie van afgifte worden toegezonden door een aansprakelijke organisatie, een internationale organisatie of de douaneautoriteiten van een overeenkomstsluitende partij, worden toegelaten met vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer en zonder toepassing van invoerverboden of -beperkingen. Overeenkomstige faciliteiten worden verleend bij de uitvoer.

Artikel 18

1. Elke overeenkomstsluitende partij heeft het recht een voorbehoud te maken, in overeenstemming met artikel 29 van deze Overeenkomst, ten aanzien van de aanvaarding van ATA-carnets voor postverkeer.

2. Enig ander voorbehoud bij deze bijlage is niet toegestaan.

Artikel 19

1. Bij de inwerkingtreding van deze bijlage wordt, in overeenstemming met artikel 27 van deze Overeenkomst, de Douaneovereenkomst inzake het carnet ATA voor de tijdelijke invoer van goederen, ondertekend te Brussel op 6 december 1961, beëindigd en treedt deze bijlage daarvoor in de plaats in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen die deze bijlage hebben aanvaard en die partij zijn bij die Overeenkomst.

2. Niettegenstaande de bepalingen van lid 1 van dit artikel worden ATA-carnets, afgegeven ingevolge de Douaneovereenkomst inzake het carnet ATA voor de tijdelijke invoer van goederen vóór de inwerkingtreding van deze bijlage, aanvaard totdat de procedure waarvoor zij zijn afgegeven is voltooid.

Appendice I de l'annexe A

Appendix I to Annex A

Aanhangsel I bij Bijlage A

MODÈLE DE CARNET ATA

MODEL OF ATA CARNET

MODEL VAN HET ATA-CARNET

Le carnet ATA est imprimé en français ou en anglais et, au besoin, dans une deuxième langue.

Les dimensions du carnet ATA sont 396×210 mm et celles des volets 297×210 mm.

The ATA carnet shall be printed in English or French and may also be printed in a second language.

The size of the ATA carnet shall be 396×210 mm and that of the vouchers 297×210 mm.

Het ATA-carnet wordt gedrukt in de Engelse of de Franse taal en indien nodig in een tweede taal.

De afmetingen van het ATA-carnet zijn 396×210 mm en die van de stroken 297×210 mm.

CARNET ATA CARNET
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES
VOOR DE TIJDELIJKE INVOER VAN GOEDEREN

CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION
CONVENTION RELATIVE À L'ADMISSION TEMPORAIRE
OVEREENKOMST INZAKE TIJDELIJKE INVOER

(Before completing the Carnet, please read notes on cover page 3)
(Avant de remplir le carnet, lire la notice en page 3 de couverture)
(Lees de aanwijzingen op bladzijde 3 van de omslag alvorens het carnet in te vullen)

A. HOLDER AND ADDRESS/TITULAIRE ET ADRESSE/ HOUDER EN ADRES	FOR ISSUING ASSOCIATION USE /RÉSERVÉ À L'ASSOCIATION ÉMETTRICE/GERESERVEERD VOOR DE ORGANISATIE VAN AFGIFTE FRONT COVER/COUVERTURE/VOORZIJDE VAN DE OMSLAG
	(a) ATA CARNET No/CARNET ATA N°/ATA-CARNET Nr.
B. REPRESENTED BY*/REPRÉSENTÉ PAR*/ VERTEGENWOORDIGD DOOR*	(b) ISSUED BY/DÉLIVRÉ PAR/AFGEGEVEN DOOR
C. INTENDED USE OF GOODS/UTILISATION PRÉVUE DES MARCHANDISES/VOORGENOMEN GEBRUIK VAN DE GOEDEREN	(c) VALID UNTIL/VALABLE JUSQU'AU/GELDIG TOT EN MET/...../..... year/month/day (inclusive) année/mois/jour (inclus) jaar/maand/dag

This carnet may be used in the following countries/customs territories under the guarantee of the following associations:/Ce carnet est valable dans les pays/territoires douaniers ci-après, sous la garantie des associations suivantes:/Dit carnet ist geldig in de navolgende landen/douanegebieden; de daarachter vermelde organisaties stellen zich aansprakelijk:

The holder of this carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/customs territory of departure and the countries/customs territories of temporary admission./A charge pour le titulaire et son représentant de se conformer aux lois et règlements du pays/territoire douanier de départ et des pays/territoires douaniers d'admission temporaire./De houder van dit carnet en zijn vertegenwoordiger zijn verplicht zich te houden aan de wetten en voorschriften van het land/douanegebied van vertrek en van de landen/douanegebieden van tijdelijke invoer.

CERTIFICATE OF CUSTOMS AUTHORITIES/Attestation des autorités douanières/VERKLARING VAN DE DOUANEAUTORITEITEN (a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the general list:/Apposé les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale:/De herkenningstekens als vermeld in kolom 7 zijn aangebracht met betrekking tot het (de) volgende nummer(s) van de algemene lijst: (b) Goods examined*/Vérifié les marchandises*/De goederen zijn opgenomen* Yes/Oui/Ja ☐ No/Non/Nee ☐ (c) Registered under reference No*/..... Enregistré sous le numéro*/Ingeschreven onder nr.* (d) Customs office Place Date (Y/M/D) Signature and stamp Bureau de douane Lieu Date (A/M/J) Signature et timbre Douanekantoor Plaats Datum (j/m/d) Handtekening en stempel	Signature of authorized official and stamp of the issuing association/Signature du délégué et timbre de l'association émettrice/Handtekening van de gevolmachtigde en stempel van de organisatie van afgifte /...../..... Place and date of issue (year/month/day) Lieu et date d'émission (année/mois/jour) Plaats en datum van afgifte (jaar/maand/dag) Signature of holder/Signature du titulaire/ Handtekening van de houder
---	--

*If applicable/*S'il y a lieu/*Indien van toepassing.

..... VOUCHER No		CONTINUATION SHEET No		ATA CARNET No		
VOLET DE N°		FEUILLE SUPPLÉMENTAIRE N°		CARNET ATA N°		
..... STROOK Nr.		AANVULLEND BLAD Nr.		ATA-CARNET Nr.		
Item No/ Numéro d'ordre/ Volg- nummer	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Handelsbenaming van de goederen en, in voorkomend geval, merken en nummers	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Aantal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Gewicht of volume	Value* / Valeur* / Waarde*	Country of origin** / Pays d'origine** / Land van oorsprong**	For customs use / Réservé à la douane / Gereserveerd voor de douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/GETRANSPORTEERD						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTAAL of TRANSPORTEREN						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./
* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./
* Handelswaarde in het land/douanegebied waar in het carnet is afgegeven, in de munteenheid daarvan, tenzij anders aangegeven.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./
** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./
** Land van oorsprong aangeven indien dit niet het land/douanegebied is waarin het carnet is afgegeven (d.m.v. ISO-landcode).

Item No/ Numéro d'ordre/ Volg- nummer	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Handelsbenaming van de goederen en, in voorkomend geval, merken en nummers	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Aantal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Gewicht of volume	Value*/ Valeur*/ Waarde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Land van oorsprong**	For customs use/ Réservé à la douane/ Gereserveerd voor de douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/GETRANSPORTEERD						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTAAL of TRANSPORTEREN						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

* Handelswaarde in het land/douanegebied waarin het carnet is afgegeven, in de munteenheid daarvan, tenzij anders aangegeven.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

** Land van oorsprong aangeven indien dit niet het land/douanegebied is waarin het carnet is afgegeven (d.m.v. ISO-landcode).

EXPORTATION COUNTERFOIL No
SOUCHE D'EXPORTATION N°
STAM VAN UITVOERSTROOK Nr.

ATA CARNET No
CARNET ATA N°
ATA-CARNET Nr.

1. The goods described in the general list under item No(s)/Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numéro(s)/De goederen omschreven in de algemene lijst onder (de) nr(s). have been exported/ont été exportées/zijn uitgevoerd.			
2. Final date for duty-free reimportation*/Date limite pour la réimportation en franchise*/ Termijn voor de wederinvoer met vrijstelling*:			year/month/day année/mois/jour jaar/maand/dag/...../.....
3. Other remarks*/Autres mentions*/Overige opmerkingen*:			7. Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel
4. Customs office Bureau de douane Douanekantoor	5. Place Lieu Plaats	6. / / Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)	

*If applicable./*S'il y a lieu./*Indien van toepassing.

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page: Exportation Part (Print underneath)

Instructions à l'intention de l'imprimeur: Suite de cette page sur la page suivante: Partie Exportation (imprimer en dessous)

Aanwijzing voor de drukker: Vervolg van dit blad op de volgende bladzijde. Het deel exportation/uitvoer (hieronder drukken)

U I T V O E R A T I O N N	A. HOLDER AND ADDRESS/ Titulaire et adresse/ HOUDER EN ADRES	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/ Réservé à l'association émettrice/ GERESERVEERD VOOR DE ORGANISATIE VAN AFGIFTE G. EXPORTATION VOUCHER No/ Volet d'exportation n°/ UITVOERSTROOK Nr.
		(a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET Nr.
	B. REPRESENTED BY*/ Représenté par*/ VERTEGENWOORDIGD DOOR*	(b) ISSUED BY/ Délivré par/ AFGEGEVEN DOOR
	C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises/ VOORGENOMEN GEBRUIK VAN DE GOEDEREN *	(c) VALID UNTIL/ Valable jusqu'au/ GELDIG TOT EN MET /...../..... year année jaar month mois maand day (inclusive) jour (inclus) dag
	D. MEANS OF TRANSPORT*/ Moyens de transport*/ VERVOERMIDDEL *	FOR CUSTOMS USE ONLY/ Réservé à la douane/ GERESERVEERD VOOR DE DOUANE H. CLEARANCE ON EXPORTATION/ Dédouanement à l'exportation/ DOUANEBEHANDELING BIJ UITVOER
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/ Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ GEGEVENS MET BETREKKING TOT DE VERPAKKING (Aantal, aard, merken, enz.) *	(a) The goods referred to in the above declaration have been exported./ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées./ De hierboven aangegeven goederen zijn uitgevoerd.	
F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'exportation temporaire/ AANGIFTE TOT TIJDELIJKE UITVOER I, duly authorized, /Je soussigné, dûment autorisé, /Ondergetekende, naar behoren gemachtigd: (a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/ déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) numéro(s):/ verklaart tijdelijk uit te voeren de goederen omschreven in de lijst aan ommezijde, die in de algemene lijst zijn vermeld onder (de) nr(s):: (b) undertake to reimport the goods within the period stipulated by the customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/customs territory of temporary admission;/ m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'admission temporaire;/ verbindt zich ertoe deze goederen binnen de door het douanekantoor gestelde termijn weder in te voeren of hun situatie in overeenstemming te brengen met de wetten en voorschriften van het land/douanegebied van tijdelijke invoer; (c) confirm that the information given is true and complete./ certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./ bevestigt dat de op deze strook vermelde gegevens juist en volledig zijn.	(b) Final date for duty-free reimportation/ Date limite pour la réimportation en franchise/ Termijn voor wederinvoer met vrijstelling: /...../..... year année jaar month mois maand day jour dag (c) This voucher must be forwarded to the customs office at*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/ Deze strook moet worden toegezonden aan het douanekantoor te (*): (d) Other remarks*/ Autres mentions*/ Overige opmerkingen *: At/À/Te Customs office/Bureau de douane/Douanekantoor Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (jaar/maand/dag) Handtekening en stempel	
	Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour) Plaats Datum (jaar/maand/dag)/...../..... Name Nom Naam Signature Signature Handtekening	

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/ALGEMENE LIJST

Item No/ Numéro d'ordre/ Volg- nummer	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Handelsbenaming van de goederen en, in voorkomend geval, merken en nummers	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Aantal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Gewicht of volume	Value*/ Valeur*/ Waarde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Land van oorsprong**	For customs use/ Réservé à la douane/ Gereserveerd voor de douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/GETRANSPORTEERD						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTAAL of TRANSPORTEREN						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./
* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./
* Handelswaarde in het land/douanegebied waar in het carnet is afgegeven, in de munteenheid daarvan, tenzij anders aangegeven.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./
** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./
** Land van oorsprong aangegeven indien dit niet het land/douanegebied is waar in het carnet is afgegeven (d.m.v. ISO-landcode).

ATA CARNET No
CARNET ATA N°
ATA-CARNET Nr.

1. The goods described in the general list under item No(s)/Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numéro(s)/De goederen omschreven in de algemene lijst onder (de) nr(s) have been temporarily imported/ont été importées temporairement/ zijn tijdelijk ingevoerd.			
2. Final date for re-exportation/production to the customs of goods*/Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/Termijn voor wederuitvoer/aanbieden bij de douane*:			year/month/day année/mois/jour/...../..... jaar/maand/dag/...../.....
3. Registered under reference No*/Enregistré sous le numéro*/Ingeschreven onder nr.*:			8.
4. Other remarks*/Autres mentions*/Overige opmerkingen*:			
5. Customs office Bureau de douane Douanekantoor	6. Place Lieu Plaats	7./...../..... Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)	 Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel

*If applicable./*S'il y a lieu./*Indien van toepassing.

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page: Importation Part (Print underneath)

Instructions à l'intention de l'imprimeur: Suite de cette page sur la page suivante: Partie Importation (imprimer en dessous)

Aanwijzing voor de drukker: Vervolg van dit blad op de volgende baldzijde. Het deel importation/invoer: (hieronder drukken)

I M P O R T A T I O N	I N V O E R	A. HOLDER AND ADDRESS/Titulaire et adresse/ HOUDER EN ADRES	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/GERESERVEERD VOOR DE ORGANISATIE VAN AFGIFTE	
		G. IMPORTATION VOUCHER No/Volet d'importation n°/ INVOERSTROOK Nr.		
		(a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET Nr.		
		(b) ISSUED BY/Délivré par/AFGEGEVEN DOOR		
		B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/VERTEGENWOORDIGD DOOR*		
		C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchan- dises/VOORGENOMEN GEBRUIK VAN DE GOEDEREN	(c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/GELDIG TOT EN MET/...../..... year month day (inclusive) année mois jour (inclus) jaar maand dag	
D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/ VERVOERMIDDEL*	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/ GERESERVEERD VOOR DE DOUANE			
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/ Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ GEGEVENS MET BETREKKING TOT DE VERPAKKING (Aantal, aard, merken, enz.)*	H. CLEARANCE ON IMPORTATION/Dédouanement à l'impor- tation/DOUANEBEHANDELING BIJ INVOER			
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'importation temporaire/ AANGIFTE TOT TIJDELIJKE INVOER	(a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported./Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement./De hierboven aangegeven goederen zijn tijdelijk ingevoerd.			
I, duly authorized./Je soussigné, dûment autorisé./Ondergeteken- de, naar behoren gemachtigd:	(b) Final date for re-exportation/production to the customs*/: Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/:Termijn voor wederuitvoer van de goederen/aanbieden bij de douane*:/...../..... year month day année mois jour jaar maand dag			
(a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) numéro(s):/ verklaart tijdelijk in te voeren, in overeenstemming met de wetten en voorschriften van het land/douanegebied van invoer, de goederen omschreven in de lijst aan ommezijde, die in de algemene lijst zijn vermeld onder (de) nr(s):.	(c) This voucher must be forwarded to the customs office at*/: Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/:Deze strook moet worden toegezonden aan het douane- kantoor te*:			
(b) declare that the said goods are intended for use at/déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à/verklaart dat de goederen zijn bestemd om te worden gebruikt te	(d) Other remarks*/:Autres mentions*/:Overige opmerkingen*: At/À/Te Customs office/Bureau de douane/Douanekantoor			
(c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/customs territory of importation;/m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation;/verbindt zich ertoe zich te houden aan bedoelde wetten en voorschriften en genoemde goederen binnen de door het douanekantoor gestelde termijn weder uit te voeren of hun situatie in overeenstemming te brengen met de wetten en voorschriften van het land/douanegebied van invoer;	/...../..... Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (jaar/maand/dag) Handtekening en stempel			
(d) confirm that the information given is true and complete./certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./bevestigt dat de op deze strook vermelde gegevens juist en volledig zijn.	Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour) Plaats Datum (jaar/maand/dag)...../...../..... Name Nom Naam Signature Signature Handtekening			

*If applicable/*S'il y a lieu./*Indien van toepassing.

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/ALGEMENE LIJST

Item No/ Numéro d'ordre/ Volg- nummer	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Handelsbenaming van de goederen en, in voorkomend geval, merken en nummers	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Aantal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Gewicht of volume	Value* / Valeur* / Waarde*	Country of origin** / Pays d'origine** / Land van oorsprong**	For customs use / Réservé à la douane / Gereserveerd voor de douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/GETRANSPORTEERD						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTAAL of TRANSPORTEREN						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

* Handelswaarde in het land/douanegebied waarin het carnet is afgegeven, in de munteenheid daarvan, tenzij anders aangegeven.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

** Land van oorsprong aangegeven indien dit niet het land/douanegebied is waarin het carnet is afgegeven (d.m.v. ISO-landcode).

ATA CARNET No
CARNET ATA N°
ATA-CARNET Nr.

1. The goods described in the general list under item No(s)/Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numéro(s)/De goederen omschreven in de algemene lijst onder (de) nr(s). temporarily imported under cover of importation voucher(s) No(s)/importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation numéro(s)/die tijdelijk zijn ingevoerd onder dekking van de invoerstro(o)k(en) nr(s). of this carnet have been re-exported*/du présent carnet ont été réexportées*/van dit carnet zijn weder uitgevoerd.*			
2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*/Maatregelen genomen met betrekking tot aangeboden, maar niet weder uitgevoerde goederen*:			
3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation*/ Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*/Maatregelen genomen met betrekking tot niet-aangeboden goederen die niet bestemd zijn om later weder te worden uitgevoerd*:		8.	
4. Registered under reference No*/Enregistré sous le numéro*/Ingeschreven onder nr.*:			
5. Customs office Bureau de douane Douanekantoor	6. Place Lieu Plaats	7. / / Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)	 Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page: Re-exportation Part (Print underneath)

Aanwijzing voor de drukker: Vervolg van dit blad op de volgende bladzijde. Het deel re-exportation/wederuitvoer (hieronder drukken)

R E E X P O R T A T I O N	W E D E R U I T V O E R	A. HOLDER AND ADDRESS/Titulaire et adresse/ HOUDER EN ADRES	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/GERESERVEERD VOOR DE ORGANISATIE VAN AFGIFTE G. RE-EXPORTATION VOUCHER No/Volet de réexportation n°/WEDERUITVOERSTROOK Nr.	
			(a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET Nr.	
		B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/VERTEGENWOORDIGD DOOR *	(b) ISSUED BY/Délivré par/AFGEGEVEN VOOR	
		C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises/VOORGENOMEN GEBRUIK VAN DE GOEDEREN	(c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/GELDIG TOT EN MET/...../..... year month day (inclusive) année mois jour (inclus) jaar maand dag	
		D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/VERVOERMIDDEL *	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/GERESERVEERD VOOR DE DOUANE H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION/Dédouanement à la réexportation/DOUANEBEHANDELING BIJ WEDERUITVOER (a) The goods referred to in paragraph F (a) of the holder's declaration have been re-exported*/Les marchandises visées ou point F (a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées*/De in de aangifte onder F. (a) aangegeven goederen zijn weder uitgevoerd*. (b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*/Maatregelen genomen met betrekking tot aangeboden, maar niet weder uitgevoerde goederen*: (c) Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation*/Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*/Maatregelen genomen met betrekking tot niet-aangeboden goederen die niet zijn bestemd om later weder te worden uitgevoerd*: (d) Registered under reference No*/Enregistré sous le numéro*/Ingeschreven onder nr.*: (e) This voucher must be forwarded to the customs office at*/Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/Deze strook moet worden toegezonden aan het douanekantoor te*: (f) Other remarks*/Autres mentions*/Overige opmerkingen *: At/À/Te Customs office/Bureau de douane/Douanekantoor	
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/GEGEVENS MET BETREKKING TOT DE VERPAKKING (Aantal, aard, merken, enz.) *				
F. RE-EXPORTATION DECLARATION/ Déclaration de réexportation/ AANGIFTE TOT WEDERUITVOER I, duly authorized,/Je soussigné, dûment autorisé,/Ondergetekende, naar behoren gemachtigd, (a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) numéro(s):/verklaart uit te voeren de goederen omschreven in de lijst aan ommezijde, in de algemene lijst vermeld onder (de) nr(s): which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No(s)/qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation numéro(s)/die tijdelijk zijn ingevoerd onder dekking van de invoerstro(o)k(en) nr(s): of this carnet/du présent carnet/van dit carnet; (b) declare that the goods produced against the following item No(s) are not intended for re-exportation:/déclare que les marchandises représentées et reprises sous le(s) numéro(s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation/verklaart dat de aangeboden goederen, vermeld onder het de onderstaande nr(s), niet zijn bestemd voor wederuitvoer: (c) declare that the goods of the following item No(s) not produced, are not intended for later re-exportation:/déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) numéro(s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement:/verklaart dat de niet-aangeboden goederen, vermeld onder het/de onderstaande nr(s), niet later weder zullen worden uitgevoerd: (d) in support of this declaration present the following documents:/présente à l'appui de mes déclarations les documents suivants:/overlegt ter staving van zijn aangifte de volgende documenten: (e) confirm that the information given is true and complete./certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./bevestigt dat de op deze strook vermelde gegevens juist en volledig zijn.	Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (jaar/maand/dag) Handtekening en stempel Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour) Plaats Datum (jaar/maand/dag)...../...../..... Name Nom Naam Signature Signature Handtekening			

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/ALGEMENE LIJST

Item No/ Numéro d'ordre/ Volg- nummer	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Handelsbenaming van de goederen en, in voorkomend geval, merken en nummers	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Aantal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Gewicht of volume	Value*/ Valeur*/ Waarde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Land van oorsprong**	For customs use/ Réservé à la douane/ Gereserveerd voor de douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/GETRANSPORTEERD						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTAAL of TRANSPORTEREN						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

* Handelswaarde in het land/douanegebied waar in het carnet is afgegeven, in de munteenheid daarvan, tenzij anders aangegeven.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

** Land van oorsprong aangeven indien dit niet het land/douanegebied is waarin het carnet is afgegeven (d.m.v. ISO-landcode).

TRANSIT COUNTERFOIL No
SOUCHE DE TRANSIT N°
STAM VAN DOORVOERSTROOK Nr.

ATA CARNET No
CARNET ATA N°
ATA-CARNET Nr.

Clearance for transit/Dédouanement pour le transit/Douanebehandeling bij doorvoer			
1. The goods described in the general list under item No(s)/Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numéro(s)/De goederen omschreven in de algemene lijst onder (de) nr(s). have been dispatched in transit to the customs office at/ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/zijn doorgevoerd naar het douanekantoor te			
2. Final date for re-exportation/production to the customs of goods*/Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/Termijn voor wederuitvoer van de goederen/aanbieden bij de douane*:			year/month/day année/mois/jour jaar/maand/dag/...../.....
3. Registered under reference No*/Enregistré sous le numéro*/Ingeschreven onder nr.*:			7.
4. Customs office Bureau de douane Douanekantoor	5. Place Lieu Plaats	6./...../..... Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)	 Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel
Certificate of discharge by the customs of destination/Certificat de décharge du bureau de destination/Verklaring van zuivering van het kantoor van bestemming			
1. The goods specified in paragraph 1 have been re-exported/produced*/Les marchandises visées au point 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/De goederen bedoeld in punt 1 hierboven zijn weder uitgevoerd/aangeboden*.			6. Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel
2. Other remarks*/Autres mentions*/Overige opmerkingen*:			
3. Customs office Bureau de douane Douanekantoor	4. Place Lieu Plaats	5./...../..... Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)	 Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel

*If applicable./*S'il y a lieu./*Indien van toepassing.

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page: Transit Part (Print underneath)

Instructions à l'intention de l'imprimeur: Suite de cette page sur la page suivante: Partie Transit (imprimer en dessous)

Aanwijzing voor de drukker: Vervolg van dit blad op de volgende bladzijde. Het deel transit/doorvoer (hieronder drukken)

T R A N S I T	D O O R V O E R	A. HOLDER AND ADDRESS/Titulaire et adresse/ HOUDER EN ADRES	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/GERESERVEERD VOOR DE ORGANISATIE VAN AFGIFTE	
			G. TRANSIT VOUCHER No/Volet de transit n°/DOORVOER- STROOK Nr.	
			(a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET Nr.	
		B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/VERTEGENWOORDIGD DOOR*	(b) ISSUED BY/Délivré par/AFGEGEVEN DOOR	
		C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchan- dises*/VOORGENOMEN GEBRUIK VAN DE GOEDEREN*	(c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/GELDIG TOT EN MET/...../..... year month day (inclusive) année mois jour (inclus) jaar maand dag	
		D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/ VERVOERMIDDEL*	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/ GERESERVEERD VOOR DE DOUANE	
		E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/ Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ GEGEVENS MET BETREKKING TOT DE VERPAKKING (Aantal, aard, merken, enz.)*	H. CLEARANCE FOR TRANSIT/Dédouanement pour le tran- sit/DOUANEBEHANDELING BIJ DOORVOER	
		F. DECLARATION OF DISPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit/ AANGIFTE TOT DOORVOER	(a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the customs office at:/Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de:/De hierboven aangegeven goederen zijn door de douane behandeld voor doorvoer naar het douanekantoor te:	
		I, duly authorized,/Je soussigné, dûment autorisé,/Ondergeteken- de, naar behoren gemachtigd:	(b) Final date for re-exportation/production to the customs*/:/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/:/Termijn voor wederuitvoer van de goe- deren/voor aanbieden bij de douane*:/...../..... year month day année mois jour jaar maand dag	
		(a) declare that I am dispatching to:/déclare expédier à:/verklaart door te voeren naar: in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) numéro(s):/in overeenstemming met de wetten en voorschriften van het land van doorvoer, de goederen omschreven in de lijst aan omme- zijde, die in de algemene lijst zijn vermeld onder (de) nr(s):	(c) Registered under reference No*/:/Enregistré sous le numé- ro*/:/Ingeschreven onder nr*: (d) Customs seals applied*/:/Scellemnts douaniers apposés*/:/ Aangebrachte douaneverzegeling*: (e) This voucher must be forwarded to the customs office at*/:/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/:/Deze strook moet worden toegezonden aan het douane- kantoor te*: At/À/Te Customs office/Bureau de douane/Douanekantoor/..... Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (jaar/maand/dag) Handtekening en stempel	
		(b) undertake to comply with the laws and regulations of the country of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this carnet to the customs office of destination within the period stipulated by the customs;/m'engage à observer les lois et règlements du pays de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scellemnts intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane;/verbindt zich ertoe zich te houden aan de wetten en voorschriften van het land van doorvoer en de goederen aan te bieden, in voorkomend geval met ongeschonden verzegeling, tegelijkertijd met dit carnet, aan het douanekantoor van bestemming binnen de door de douane gestelde termijn;	Certificate of discharge by the customs office at desti- nation/Certificat de décharge du bureau de douane de desti- nation/Verklaring van zuivering van het kantoor van bestem- ming (f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced*/:/Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées*/ De hierboven aangegeven goederen zijn weder uitgevoerd/ aangeboden*. (g) Other remarks*/:/Autres mentions*/:/Overige opmerkingen*: At/À/Te Customs office/Bureau de douane/Douanekantoor/..... Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (jaar/maand/dag) Handtekening en stempel	
		(c) confirm that the information given is true and complete./certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./bevestigt dat de op deze strook vermelde gegevens juist en volledig zijn.	Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour) Plaats Datum (jaar/maand/dag)...../...../..... Name Nom Naam Signature Signature Handtekening	

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/ALGEMENE LIJST

Item No/ Numéro d'ordre/ Volg- nummer	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Handelsbenaming van de goederen en, in voorkomend geval, merken en nummers	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Aantal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Gewicht of volume	Value*/ Valeur*/ Waarde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Land van oorsprong**	For customs use/ Réservé à la douane/ Gereserveerd voor de douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/GETRANSPORTEERD						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTAAL of TRANSPORTEREN						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

* Handelswaarde in het land/douanegebied waar in het carnet is afgegeven, in de munteenheid daarvan, tenzij anders aangegeven.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

** Land van oorsprong aangeven indien dit niet het land/douanegebied is waar in het carnet is afgegeven (d.m.v. ISO-landcode).

TRANSIT COUNTERFOIL No
SOUCHE DE TRANSIT N°
STAM VAN DOORVOERSTROOK Nr.

ATA CARNET No
CARNET ATA N°
ATA-CARNET Nr.

Clearance for transit/Dédouanement pour le transit/Douanebehandeling bij doorvoer			
1. The goods described in the general list under item No(s)/Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numéro(s)/De goederen omschreven in de algemene lijst onder (de) nr(s). have been dispatched in transit to the customs office at/ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/zijn doorgevoerd naar het douanekantoor te			
2. Final date for re-exportation/production to the customs of goods*/Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/Termijn voor wederuitvoer van de goederen/aanbieden bij de douane*:			year/month/day année/mois/jour jaar/maand/dag/...../.....
3. Registered under reference No*/Enregistré sous le numéro*/Ingeschreven onder nr.*:			7.
4. Customs office Bureau de douane Douanekantoor	5. Place Lieu Plaats	6./...../..... Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)	 Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel
Certificate of discharge by the customs of destination/Certificat de décharge du bureau de destination/Verklaring van zuivering van het kantoor van bestemming			
1. The goods specified in paragraph 1 have been re-exported/produced*/Les marchandises visées au point 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/De goederen bedoeld in punt 1 hierboven zijn weder uitgevoerd/aangeboden*.			6.
2. Other remarks*/Autres mentions*/Overige opmerkingen*:			
3. Customs office Bureau de douane Douanekantoor	4. Place Lieu Plaats	5./...../..... Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)	 Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel

*If applicable./*S'il y a lieu./*Indien van toepassing.

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page: Transit Part (Print underneath)

Instructions à l'intention de l'imprimeur: Suite de cette page sur la page suivante: Partie Transit (Imprimer en dessous)

Aanwijzing voor de drukker: Vervolg van dit blad op de volgende bladzijde. Het deel transit/doorvoer (hieronder drukken)

T R A N S I T	D O O R V O E R	A. HOLDER AND ADDRESS/Titulaire et adresse/ HOUDER EN ADRES	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/GERESERVEERD VOOR DE ORGANISATIE VAN AFGIFTE G. TRANSIT VOUCHER No/Volet de transit n°/DOORVOER-STROOK Nr.	
		B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/VERTEGENWOORDIGD DOOR*	(a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET Nr.	
		C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises*/VOORGENOMEN GEBRUIK VAN DE GOEDEREN*	(b) ISSUED BY/Délivré par/AFGEGEVEN DOOR	
		D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/ VERVOERMIDDEL*	(c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/GELDIG TOT EN MET year année jaar month mois maand day (inclusive) jour (inclus) dag	
		E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/ Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ GEGEVENS MET BETREKKING TOT DE VERPAKKING (Aantal, aard, merken, enz.)*	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/ GERESERVEERD VOOR DE DOUANE H. CLEARANCE FOR TRANSIT/Dédouanement pour le transit/DOUANEBEHANDELING BIJ DOORVOER (a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the customs office at:/Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de:/De hierboven aangegeven goederen zijn door de douane behandeld voor doorvoer naar het douanekantoor te:	
	F. DECLARATION OF DISPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit/ AANGIFTE TOT DOORVOER I, duly authorized,/Je soussigné, dûment autorisé,/Ondergetekende, naar behoren gemachtigd: (a) declare that I am dispatching to:/déclare expédier à:/verklaart door te voeren naar: in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) numéro(s):/in overeenstemming met de wetten en voorschriften van het land van doorvoer, de goederen omschreven in de lijst aan ommezijde, die in de algemene lijst zijn vermeld onder (de) nr(s):	(b) Final date for re-exportation/production to the customs*/:/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/:/Termijn voor wederuitvoer van de goederen/voor aanbieden bij de douane*: year année jaar month mois maand day jour dag		
	(b) undertake to comply with the laws and regulations of the country of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this carnet to the customs office of destination within the period stipulated by the customs;/m'engage à observer les lois et règlements du pays de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scelllements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane;/verbindt zich ertoe zich te houden aan de wetten en voorschriften van het land van doorvoer en de goederen aan te bieden, in voorkomend geval met ongeschonden verzegeling, tegelijkertijd met dit carnet, aan het douanekantoor van bestemming binnen de door de douane gestelde termijn; (c) confirm that the information given is true and complete./certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./bevestigt dat de op deze strook vermelde gegevens juist en volledig zijn.	(c) Registered under reference No*/:Enregistré sous le numéro*/:/Ingeschreven onder nr*: (d) Customs seals applied*/:/Scelllements douaniers apposés*/:/Aangebrachte douaneverzegeling*: (e) This voucher must be forwarded to the customs office at*/:/Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/:/Deze strook moet worden toegezonden aan het douanekantoor te*: At/À/Te Customs office/Bureau de douane/Douanekantoor Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag) Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel		
		Certificate of discharge by the customs office at destination/Certificat de décharge du bureau de douane de destination/Verklaring van zuivering van het kantoor van bestemming (f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced*/:/Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées*/:/De hierboven aangegeven goederen zijn weder uitgevoerd/aangeboden*. (g) Other remarks*/:/Autres mentions*/:/Overige opmerkingen*: At/À/Te Customs office/Bureau de douane/Douanekantoor Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag) Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel		
		Place Lieu Plaats Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)...../...../..... Name Nom Naam Signature Signature Handtekening		

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/ALGEMENE LIJST

Item No/ Numéro d'ordre/ Volg- nummer	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Handelsbenaming van de goederen en, in voorkomend geval, merken en nummers	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Aantal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Gewicht of volume	Value* / Valeur* / Waarde*	Country of origin** / Pays d'origine** / Land van oorsprong**	For customs use / Réservé à la douane / Gereserveerd voor de douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/GETRANSPORTEERD						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTAAL of TRANSPORTEREN						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

* Handelswaarde in het land/douanegebied waar in het carnet is afgegeven, in de munteenheid daarvan, tenzij anders aangegeven.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

** Land van oorsprong aangeven indien dit niet het land/douanegebied is waar in het carnet is afgegeven (d.m.v. ISO-landcode).

REIMPORTATION COUNTERFOIL No
SOUCHE DE RÉIMPORTATION N°
STAM VAN WEDERINVOERSTROOK Nr.

ATA CARNET No
CARNET ATA N°
ATA-CARNET Nr.

1. The goods described in the general list under item No(s)/Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numéro(s)/De goederen omschreven in de algemene lijst onder (de) nr(s). which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No(s) of this carnet have been reimported* / exportées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'exportation numéro(s) du présent carnet ont été réimportées* / die tijdelijk zijn uitgevoerd onder dekking van de uitvoerstro(o)k(en) nr(s). van dit carnet zijn weder ingevoerd*.			
2. Other remarks* /Autres mentions* /Overige opmerkingen*			6. Signature and stamp Signature et timbre Handtekening en stempel
3. Customs office Bureau de douane Douanekantoor	4. Place Lieu Plaats	5. / / Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)	

*If applicable./ *S'il y a lieu./ *Indien van toepassing.

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page: Reimportation Part (Print underneath)

Instructions à l'intention de l'imprimeur: Suite de cette page sur la page suivante: Partie Réimportation (imprimer en dessous)

Aanwijzing voor de drukker: Vervolg van dit blad op de volgende bladzijde. Het deel re-importation/wederinvoer (hieronder drukken)

WEDERINVOER REIMPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS/ Titulaire et adresse/ HOUDER EN ADRES	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/GERESERVEERD VOOR DE ORGANISATIE VAN AFGIFTE G. REIMPORTATION VOUCHER No/Volet de réimportation n°/ WEDERINVOERSTROOK Nr.	
		(a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET Nr.	
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/VERTEGENWOORDIGD DOOR*	(b) ISSUED BY/Délivré par/AFGEGEVEN DOOR	
	C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises/VOORGENOMEN GEBRUIK VAN DE GOEDEREN	(c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/GELDIG TOT EN MET / / year month day (inclusive) année mois jour (inclus) jaar maand dag	
	D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/VERVOERMIDDEL *	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/GERESERVEERD VOOR DE DOUANE H. CLEARANCE ON REIMPORTATION/Dédouanement à la réimportation/DOUANEBEHANDELING BIJ WEDERINVOER (a) The goods referred to in paragraph F (a) and (b) of the holder's declaration have been reimported.* / Les marchandises visées aux points F (a) et (b) de la déclaration ci-contre ont été réimportées.* / De goederen bedoeld onder F. a) en b) van de nevenstaande aangifte zijn weder ingevoerd*.	
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/GEGEVENS MET BETREKKING TOT DE VERPAKKING (Aantal, aard, merken enz.)*	(b) This voucher must be forwarded to the customs office at*/Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/Deze strook moet worden toegezonden aan het douanekantoor te * :		
F. REIMPORTATION DECLARATION/ Déclaration de réimportation/ AANGIFTE TOT WEDERINVOER I, duly authorized./Je soussigné, dûment autorisé,/Ondergetekende, naar behoren gemachtigd: (a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s)/déclare que les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) numéro(s)/verklaart dat de goederen omschreven in de lijst aan ommezijde, die in de algemene lijst zijn vermeld onder (de) nr(s): were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No(s)/ont été exportées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'exportation numéro(s)/tijdelijk zijn uitgevoerd onder dekking van de uitvoerstro(o)k(en) nr(s). van dit carnet; request duty-free reimportation of the said goods;/demande la réimportation en franchise de ces marchandises;/verzoekt de wederinvoer van deze goederen met vrijstelling; (b) declare that the said goods have not undergone any process abroad, except for those described under No(s)*/déclare que lesdites marchandises n'ont subi aucune ouvraison à l'étranger, sauf celles énumérées sous le(s) numéro(s)*/verklaart dat de goederen geen enkele bewerking in het buitenland hebben ondergaan, uitgezonderd de goederen vermeld onder (de) nr(s).*: (c) declare that goods of the following item No(s) have not been reimported*/déclare ne pas réimporter les marchandises reprises ci-dessous sous le(s) numéro(s) suivant(s)*/verklaart de goederen vermeld onder (de) nr(s). niet weder in te voeren *; (d) confirm that the information given is true and complete./certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./bevestigt dat de op deze strook vermelde gegevens juist en volledig zijn.	(c) Other remarks*/Autres mentions*/Overige opmerkingen * : At/À/Te Customs office/Bureau de douane/Douanekantoor Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (jaar/maand/dag) Handtekening en stempel		
	Place Lieu Plaats	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (jaar/maand/dag)...../...../.....	
	Name Nom Naam		
	Signature Signature Handtekening		

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/ALGEMENE LIJST

Item No/ Numéro d'ordre/ Volg- nummer	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Handelsbenaming van de goederen en, in voorkomend geval, merken en nummers	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Aantal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Gewicht of volume	Value*/ Valeur*/ Waarde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Land van oorsprong**	For customs use/ Réservé à la douane/ Gereserveerd voor de douane
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/GETRANSPORTEERD						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTAAL of TRANSPORTEREN						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

* Handelswaarde in het land/douanegebied waarin het carnet is afgegeven, in de munteenheid daarvan, tenzij anders aangegeven.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

** Land van oorsprong aangeven indien dit niet het land/douanegebied is waarin het carnet is afgegeven (d.m.v. ISO-landcode).

NOTES ON THE USE OF THE ATA CARNET

1. All goods covered by the carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the general list. If the space provided for the general list on the reserve of the front covers is insufficient, continuation sheets conforming to the official model shall be used.
2. In order to close the general list, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the general list consists of several pages, the number of the continuation sheets used shall be stated in figures and in writing at the foot of the list on the reverse of the front cover.
The lists on the vouchers shall be treated in the same way.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the general list.
5. To facilitate customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in C, of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organizer.
8. The carnet shall be completed legibly and indelibly.
9. All goods covered by the carnet should be examined and registered in the country/customs territory of departure and for this purpose should be presented, together with the carnet, to the customs authorities there, except in cases where the customs regulations of that country/customs territory do not provide for such examination.

NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION DU CARNET ATA

1. Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 6 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci, au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires conformes au modèle officiel.
2. À l'effet d'arrêter la liste générale, on doit mentionner à la fin, en chiffres et en toutes lettres, les totaux des colonnes 3 et 5. Si la liste générale comporte plusieurs pages, le nombre de feuilles supplémentaires doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres au bas du verso de la couverture.
Les mêmes méthodes doivent être suivies pour les listes des volets.
3. Chacune des marchandises doit être affectée d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises comportant des parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas, il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, en tant que de besoin, le poids de chaque partie, seuls le poids total et la valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.
4. Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.
5. Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer lisiblement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.
6. Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'entre elles. Si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.
7. Dans le cas de marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer au point C du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.
8. Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.
9. Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être vérifiées et prises en charge dans le pays/territoire douanier de départ et y être présentées à cette fin, en même temps que le carnet, aux autorités douanières, sauf dans les cas où cet examen n'est pas prescrit par la réglementation douanière de ce pays/territoire douanier.

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET ATA-CARNET

1. Alle goederen waarvoor het carnet geldt, moeten worden vermeld in de kolommen 1 tot en met 6 van de algemene lijst. Indien de daarvoor bestemde ruimte op de achterzijde van de omslag niet voldoende is, moeten aanvulbladen van het officiële model worden gebruikt.
2. Om de algemene lijst af te sluiten moeten de totalen van de kolommen 3 en 5 onderaan de lijst in cijfers en in letters worden vermeld. Indien de algemene lijst uit verschillende bladen bestaat, moet het aantal gebruikte aanvulbladen in cijfers en in letters worden vermeld onderaan de lijst op de achterzijde van de omslag. Hetzelfde geldt voor de lijsten op de stroken.
3. Aan alle goederen moeten volgnummers worden toegekend, die worden ingeschreven in kolom 1. Voor goederen die uit afzonderlijke delen (daaronder begrepen reserveden en toebehoren) bestaan, kan met één volgnummer worden volstaan. In dat geval dienen in kolom 2 de soort en de waarde, en voor zover nodig het gewicht, van elk deel te worden aangegeven; in de kolommen 4 en 5 moeten alleen het totale gewicht en de totale waarde worden vermeld.
4. Bij het invullen van de lijsten op de stroken moeten dezelfde volgnummers als die van de algemene lijst worden gebruikt.
5. Ter vergemakkelijking van de douanecontrole verdient het aanbeveling op de goederen (afzonderlijke delen daaronder begrepen) het daarbij behorende volgnummer duidelijk aan te brengen.
6. Goederen van dezelfde soort kunnen tot een of meer zendingen worden samengevoegd, mits aan elk goed een afzonderlijk volgnummer wordt toegekend. Indien de samengevoegde goederen niet van dezelfde waarde of hetzelfde gewicht zijn, moet de waarde, en voor zover nodig het gewicht, van elk goed afzonderlijk worden vermeld in kolom 2.
7. Indien de goederen bestemd zijn voor een tentoonstelling, wordt de invoerder in zijn eigen belang geadviseerd om in vak C van de invoerstrook de naam en de plaats van de tentoonstelling te vermelden, alsmede de naam en het adres van de organisator.
8. Het carnet moet leesbaar en op onuitwisbare wijze worden ingevuld.
9. Alle goederen waarvoor het carnet geldt, dienen in het land/douanegebied van vertrek te worden opgenomen en ingeschreven en met het oog daarop samen met het carnet aldaar te worden aangeboden aan de douaneautoriteiten, behalve wanneer de douanevoorschriften van dat land/douanegebied niet voorzien in een zodanige opname.

- | | | |
|--|--|--|
| <p>10. If the carnet has been completed in a language other than that of the country/customs territory of importation, the customs authorities may require a translation.</p> <p>11. Expired carnets and carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.</p> <p>12. Arabic numerals shall be used throughout.</p> <p>13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order: year/month/day.</p> <p>14. When blue customs transit sheets are used, the holder is required to present the carnet to the customs office placing the goods in customs transit and subsequently, within the time limit prescribed for customs transit, to the specified customs 'office of destination'. Customs must stamp and sign the customs transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.</p> | <p>10. Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays/territoire douanier d'importation, les autorités douanières peuvent exiger une traduction.</p> <p>11. Le titulaire restitue à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.</p> <p>12. Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.</p> <p>13. Conformément à la norme ISO 8601, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant: année/mois/jour.</p> <p>14. Lorsqu'il est fait utilisation des feuillets bleus pour une opération de transit douanier, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit douanier et ultérieurement, dans les délais fixés pour cette opération, au bureau désigné comme «bureau de destination» de l'opération de transit douanier. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux souches et aux volets de ces feuillets la suite qui convient.</p> | <p>10. Indien het carnet is ingevuld in een andere taal dan die van het land/douanegebied van invoer, kunnen de douaneautoriteiten een vertaling hiervan eisen.</p> <p>11. Verlopen carnets en carnets waarvan de houder geen gebruik meer zal maken, dient hij terug te zenden naar de organisatie van afgifte.</p> <p>12. Voor alle in cijfers vermelde bijzonderheden moeten Arabische cijfers worden gebezigd.</p> <p>13. Overeenkomstig ISO-norm 8601 moeten data op de volgende wijze worden vermeld: jaar/maand/dag.</p> <p>14. Wanneer bij douanevervoer blauwe bladen worden gebruikt, dient de houder zijn carnet over te leggen aan het douanekantoor waar de goederen onder douanevervoer worden geplaatst, en vervolgens, binnen de door de douane gestelde termijn, aan het kantoor dat is opgegeven als kantoor van bestemming. De douane moet de doorvoerstrook en de stam van de doorvoerstrook telkens op de juiste wijze van stempels en handtekeningen voorzien.</p> |
|--|--|--|

Appendice II de l'annexe A

Appendix II to Annex A

Aanhangsel II bij bijlage A

MODÈLE DE CARNET CPD

MODEL OF CPD CARNET

MODEL VAN HET CPD-CARNET

Toutes les mentions imprimées du carnet CPD sont rédigées en français et en anglais.

Les dimensions du carnet CPD sont 21×29,7 cm.

L'association émettrice doit faire figurer son nom sur chacun des volets et faire suivre ce nom des initiales de la chaîne de garantie à laquelle elle est affiliée.

The CPD carnet is printed in English and French.

The size of the CPD carnet shall be 21×29,7 cm.

The issuing association shall insert its name on each voucher and shall include the initials of the international guaranteeing chain to which it belongs.

Het CPD-carnet wordt gedrukt in de Engelse of de Franse taal en indien nodig in een tweede taal.

De afmetingen van het carnet zijn 21×29,7 cm.

De organisatie van afgifte brengt op elke strook haar naam aan alsmede de initialen van de internationale waarborgketen waartoe zij behoort.

1	Holder and address/Titulaire et adresse/ Houder en adres	CPD/No/N°/nr.	
2		Valid for not more than one year, that is until/Validité n'excédant pas un an, soit jusqu'au/ Geldig gedurende ten hoogste een jaar, zijnde tot en met	
3		 inclusive/inclus	
4	Issued by/Délivré par/Afgegeven door	The validity of this carnet is subject to compliance by the holder during this period with the customs laws and regulations of the countries/customs territories visited/Ce carnet reste valable sous réserve que le titulaire ne cesse de remplir, pendant cette période, les conditions prévues par les lois et règlement douaniers du pays/territoire douanier visité/Dit carnet is slechts geldig indien de houder zich gedurende deze periode blijft houden aan de voorwaarden neergelegd in de wetten en voorschriften inzake douane van het land/douanegebied dat hij bezoekt.	
5		Validity extended until/Validité prolongée jusqu'au/Geldigheidsduur verlengd tot	
INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN CHAÎNE DE GARANTIE INTERNATIONALE INTERNATIONALE WAARBORGKETEN CARNET CPD CARNET For means of transport/Pour moyens de transport/Voor vervoermiddelen (*) CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION CONVENTION RELATIVE À L'ADMISSION TEMPORAIRE OVEREENKOMST INZAKE TIJDELIJKE INVOER			
6			
7			
8	This carnet is issued for the means of transport registered in/ Ce carnet est délivré pour le moyen de transport immatriculé en/ Dit carnet is afgegeven voor een vervoermiddel dat is ingeschreven in		under No/ sous le numéro/ onder nr.
9	This carnet may be used in the countries/customs territories listed on the back cover of this document, under the guarantee of the approved associations indicated.		
10	It is issued on condition that the holder re-exports the means of transport within a specified period and complies with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of means of transport in the countries/customs territories visited under the guarantee, in each country/customs territory where the document is valid, of the approved association affiliated to the undersigned international guarantee chain. On expiry, the carnet must be returned to the issuing association.		
9	Ce carnet peut être utilisé dans les pays/territoires douaniers qui figurent au dos de la couverture de ce document, sous la garantie des associations agréées indiquées.		
10	À charge pour le titulaire de réexporter le moyen de transport dans un délai imparti et de se conformer aux lois et règlements douaniers sur l'admission temporaire des moyens de transport dans les pays/territoires douaniers visités, sous la garantie, dans chaque pays/territoire douanier où le document est valable, de l'association agréée, affiliée à la chaîne de garantie internationale soussignée. A l'expiration, le carnet doit être restitué à l'association émettrice.		
9	Dit carnet kan worden gebruikt in de op de achterzijde van de omslag van dit document vermelde landen/douanegebieden; de aangegeven toegelaten organisaties stellen zich aansprakelijk		
10	De houder is verplicht het vervoermiddel binnen de vastgestelde termijn weder uit te voeren en zich te houden aan de douanewetten en -voorschriften inzake de tijdelijke invoer van vervoermiddelen in het land/douanegebied dat hij bezoekt, waarvoor in elk land/douanegebied waar in dit document geldig is, de toegelaten organisatie die is aangesloten bij de internationale waarborgketen die dit heeft ondertekend, zich aansprakelijk stelt. Na afloop van de geldigheidsduur moet het carnet worden teruggezonden naar de organisatie van afgifte.		
11	Issued at/Délivré à/Afgegeven te the/le/op 19		
12	Signature of international guarantee chain/ Signature de la chaîne de garantie internationale/ Handtekening van de internationale waarborgketen	Signature of issuing association/ Signature de l'association émettrice/ Handtekening van de organisatie van afgifte	Holder's signature/ Signature du titulaire/ Handtekening van de houder

4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

DESCRIPTION OF MEANS OF TRANSPORT/SIGNALEMENT DU MOYEN DE TRANSPORT/OMSCHRIJVING VAN HET VERVOERMIDDEL

Registered in/Immatriculé en/Ingeschreven in under No/sous le n°/onder nr.

Year of manufacture/Année de construction/Bouwjaar:

Net weight (kg)/Poids net (kg)/Nettogewicht (kg):

Value/Valeur/Waarde:

Chassis No/Châssis n°/Chassisnummer:

Make/Marque/Merk:

Engine No/Moteur n°/Motor nr.:

Make/Marque/Merk:

No of cylinders/Nombre de cylindres/Aantal cilinders:

Horsepower/Nombre de chevaux/Paardekraft:

Coachwork/Carrosserie/Carosserie:

Type (car, lorry.../voiture, camion...)/Soort (personenauto, vrachtwagen, ...):
.....

Colour/Couleur/Kleur:

Upholstery/Garnitures intérieures/Binnenbekleding:

No of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile/Aantal zitplaatsen of laadvermogen:

Equipment/Équipement/Uitrusting

Radio (make)/Appareil radio (marque)/Radio (merk):

Spare tyres/Pneus de rechange/Reservebanden:

Other particulars/Divers/Diversen:

.....

For official use/Réservé à l'administration/
Gereserveerd voor de administratie

Extension of validity/Prolongation de la validité/Verlenging van de geldigheidsduur

CARNET CPD CARNET COUNTERFOIL SOUCHE STAM ⁽¹⁾

1	Importation into/L'entrée en/De invoer in of the means of transport described in this carnet/du moyen de transport/van het in dit carnet omschreven vervoermiddel took place on/a eu lieu le/heeft plaatsgevonden op at the customs office of/par le bureau de douane de/aan het douanekantoor te Stamp Timbre Stempel	CPD/CPD No/N°/Nr.	Valid until/Valable jusqu'au/ Geldig tot
2		Exportation from/La sortie de/De uitvoer uit took place on/a eu lieu le/heeft plaatsgevonden op at the customs office of/par le bureau de douane de/aan het douanekantoor te Stamp Timbre Stempel	Customs officer's signature/ Signature de l'agent de la douane/ Handtekening van de douanebeambte
3			
4			
5			
6			
7	Customs officer's signature/ Signature de l'agent de la douane/ Handtekening van de douanebeambte		

CARNET CPD CARNET EXPORTATION VOUCHER VOLET DE SORTIE UITVOERSTROOK ⁽¹⁾

1	Holder (name, address)/Titulaire (nom, adresse)/ Houder (naam, adres)	CPD/CPD No/N°/Nr.	Valid until/Valable jusqu'au/ Geldig tot en met inclusive/inclus.
2		Issued by/Délivré par/Afgegeven door	
3	DESCRIPTION OF MEANS OF TRANSPORT/SIGNALEMENT DU MOYEN DE TRANSPORT/OMSCHRIJVING VAN HET VERVOERMIDDEL		
4	Registered in/Immatriculé en/Ingeschreven in	under No/sous le numéro/onder nr.	
5	Year of manufacture/Année de construction/Bouwjaar:	Date of exportation/ Date de sortie/ Datum van uitvoer Customs office of exportation/ Bureau de douane de sortie/ Douanekantoor van uitvoer Voucher registered under No/Volet enregistré sous le numéro/Strook ingeschreven onder nr. Stamp Timbre Stempel	
6	Net weight (kg)/Poids net (kg)/Nettogewicht (kg):		
7	Value/Valeur/Waarde:		
8	Chassis No/Châssis n°/Chassisnummer:		
9	Make/Marque/Merk:		
10	Engine No/Moteur n°/Motor nr.:		
11	Make/Marque/Merk:		
12	No of cylinders/Nombre de cylindres/Aantal cilinders:		
13	Horsepower/Nombre de chevaux/Paardekracht:		
14	Coachwork/Carrosserie/Carosserie:		
15	Type (car, lorry.../voiture, camion...)/Soort (personenauto, vrachtwagen, ...):	Customs officer's signature/ Signature de l'agent de la douane/Handtekening van de douane- beampte To be returned to the customs office of importation at/À renvoyer au bureau de douane d'entrée de/Terug te zenden naar het douanekan- toor van invoer te where the carnet was registered under number/où le carnet a été enregistré sous le numéro/waar het carnet is ingeschreven onder nr.	
16	Colour/Couleur/kleur:		
17	Upholstery/Garnitures intérieures/Binnenbekleding:		
18	No of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile/ Aantal zitplaatsen of laadvermogen:		
19	Equipment/Équipement/Uitrusting		
20	Radio (make)/Appareil radio (marque)/Radio (merk):		
21	Spare tyres/Pneus de rechange/Reservebanden:		
22	Other particulars/Divers/Diversen:		
23			

CARNET CPD CARNET IMPORTATION VOUCHER VOLET D'ENTRÉE INVOERSTROOK ⁽¹⁾

1	Holder (name, address)/Titulaire (nom, adresse)/ Houder (naam, adres)	CPD/CPD No/N°/Nr.	Valid until/Valable jusqu'au/ Geldig tot en met inclusive/inclus.
2		Issued by/Délivré par/Afgegeven door:	
3	DESCRIPTION OF MEANS OF TRANSPORT/SIGNALEMENT DU MOYEN DE TRANSPORT/OMSCHRIJVING VAN HET VERVOERMIDDEL		
4	Registered in/Immatriculé en/Ingeschreven in	under No/sous le numéro/onder nr.	
5	Year of manufacture/Année de construction/Bouwjaar:	Date of importation/ Date d'entrée/ Datum van invoer Customs office of importation/ Bureau de douane d'entrée/ Douanekantoor van invoer Voucher registered under No/Volet enregistré sous le numéro/Strook ingeschreven onder nr. Stamp Timbre Stempel	
6	Net weight (kg)/Poids net (kg)/Nettogewicht (kg):		
7	Value/Valeur/Waarde:		
8	Chassis No/Châssis n°/Chassisnummer:		
9	Make/Marque/Merk:		
10	Engine No/Moteur n°/Motor nr.:		
11	Make/Marque/Merk:		
12	No of cylinders/Nombre de cylindres/Aantal cilinders:		
13	Horsepower/Nombre de chevaux/Paardekracht:		
14	Coachwork/Carrosserie/Carosserie:		
15	Type (car, lorry.../voiture, camion...)/Soort (personenauto, vrachtwagen, ...):	Customs officer's signature/Signature de l'agent de la douane/ Handtekening van de douanebeambte NB: The customs officer must fill in the lines indicated on the above exportation voucher/La douane d'entrée doit remplir le volet de sortie ci-dessus aux lignes indiquées/De douane van invoer moet op bovenstaande uitvoerstrook de aangegeven stippellijnen invullen.	
16	Colour/Couleur/Kleur:		
17	Upholstery/Garnitures intérieures/Binnenbekleding:		
18	No of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile/ Aantal zitplaatsen of laadvermogen:		
19	Equipment/Équipement/Uitrusting		
20	Radio (make)/Appareil radio (marque)/Radio (merk):		
21	Spare tyres/Pneus de rechange/Reservebanden:		
22	Other particulars/Divers/Diversen:		
23			

**This carnet may be used in the following countries/customs territories under the guarantee of the following associations/
Ce carnet peut être utilisé dans les pays/territoires douaniers suivants, sous la garantie des associations suivantes/
Dit carnet kan in de onderstaande landen/douanegebieden worden gebruikt; de volgende organisaties stellen zich
aansprakelijk**

(LIST OF COUNTRIES/CUSTOMS TERRITORIES AND APPROVED ASSOCIATIONS)

(LISTE DES PAYS/TERRITOIRES DOUANIERS ET ASSOCIATIONS AGRÉÉES)

(LIJST VAN LANDEN/DOUANEGBIEDEN EN TOEGELATEN ORGANISATIES)

BIJLAGE B.1

BIJLAGE INZAKE GOEDEREN BESTEMD OM OP TENTOONSTELLINGEN, BEURZEN, CONGRESSEN OF SOORTGELIJKE MANIFESTATIES TE WORDEN GETOOND OF GEBRUIKT

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijving

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder *manifestatie*:

1. een tentoonstelling, beurs of soortgelijke manifestaties van handel, industrie, landbouw en ambachten;
2. een tentoonstelling of manifestatie die in hoofdzaak voor een liefdadig doel wordt gehouden;
3. een tentoonstelling of manifestatie die in hoofdzaak wordt gehouden met een wetenschappelijk, technisch, ambachtelijk, artistiek, opvoedkundig of cultureel, sportief of religieus doel, of voor een cultus of ter bevordering van het toerisme dan wel ter bevordering van de vriendschap tussen volkeren;
4. een bijeenkomst van vertegenwoordigers van internationale organisaties of internationale groeperingen van organisaties, of
5. een plechtigheid met een officieel of herdenkend karakter;

met uitzondering van tentoonstellingen die voor particuliere doeleinden in winkels of handelsgebouwen zijn ingericht met het oog op de verkoop van buitenlandse goederen.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

1. Voor de volgende goederen wordt tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst:
 - a) goederen bestemd om op een manifestatie te worden getoond of gedemonstreerd, met inbegrip van het materiaal bedoeld in de bijlagen bij de Overeenkomst inzake de invoer van voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard van de Unesco, ondertekend te New York op 22 november 1950 en het Protocol daarbij, ondertekend te Nairobi op 26 november 1976;
 - b) goederen bestemd om te worden gebruikt bij het tonen van buitenlandse produkten op een manifestatie, zoals:
 - i) goederen benodigd voor de demonstratie van tentoongestelde buitenlandse machines of apparaten;
 - ii) constructie- en decoratiemateriaal, met inbegrip van elektrische uitrusting, voor de tijdelijke stands van buitenlandse inzenders;

iii) reclame- en demonstratiemateriaal dat duidelijk is bedoeld om reclame te maken voor de tentoongestelde buitenlandse goederen, zoals geluids- en beeldopnamen, films en diapositieven, alsmede de daarbij te gebruiken toestellen;

c) materiaal, met inbegrip van apparatuur voor tolken, geluids- en beeldopnametoestellen, alsmede films van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard bestemd voor gebruik op internationale bijeenkomsten, conferenties of congressen.

2. Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van in deze bijlage verleende faciliteiten:

- a) moet het aantal of de hoeveelheid van elk artikel redelijk zijn gelet op het doel waarvoor het wordt ingevoerd;
- b) moet ten genoegen van de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer zijn voldaan aan de in deze Overeenkomst vervatte voorwaarden.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

Tenzij de nationale wetgeving van het gebied van tijdelijke invoer zulks toestaat, worden de goederen waarvoor tijdelijke invoer is toegestaan, zolang deze de faciliteiten genieten waarin deze Overeenkomst voorziet:

- a) niet uitgeleend of verhuurd, noch gebruikt tegen vergoeding;
- b) niet buiten de plaats gebracht waar de manifestatie wordt gehouden.

Artikel 4

1. De termijn voor wederuitvoer van de goederen die zijn ingevoerd om op tentoonstellingen, beurzen, congressen of soortgelijke manifestaties te worden getoond of gebruikt, bedraagt ten minste zes maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

2. Niettegenstaande het in lid 1 van dit artikel bepaalde staan de douaneautoriteiten toe dat goederen die op een volgende manifestatie zullen worden getoond of gebruikt, in het gebied van tijdelijke invoer blijven, mits de voorwaarden neergelegd in de wetten en voorschriften van dat gebied worden nageleefd en de goederen binnen een jaar na de datum van tijdelijke invoer weder worden uitgevoerd.

Artikel 5

1. Ingevolge artikel 13 van deze Overeenkomst wordt aangifte voor het vrije verkeer toegestaan met vrijstelling van invoerrechten en -heffingen en zonder toepassing van invoerverboden en -beperkingen ten aanzien van de volgende goederen:

- a) kleine monsters die kenmerkend zijn voor op een manifestatie tentoongestelde buitenlandse goederen, met inbegrip van monsters van levensmiddelen en dranken, die zijn ingevoerd in de vorm van monsters of op die manifestatie zijn vervaardigd van in bulk ingevoerde goederen, mits:
 - i) de monsters gratis worden geleverd uit het buitenland en uitsluitend dienen om gratis te worden uitgedeeld aan bezoekers van de manifestaties voor persoonlijk gebruik of verbruik,
 - ii) de monsters als reclamemateriaal kunnen worden onderkend en de waarde per eenheid gering is,
 - iii) de monsters ongeschikt zijn voor handelsdoeleinden en, indien van toepassing, zijn verpakt in aanzienlijk kleinere hoeveelheden dan de kleinste kleinhandelsverpakking,
 - iv) de monsters van levensmiddelen en dranken die niet worden uitgedeeld in verpakkingen als bedoeld in punt iii) hierboven, worden verbruikt op de manifestatie,
 - v) de totale waarde en de hoeveelheid van de monsters naar de mening van de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer redelijk zijn gelet op de aard van de manifestatie, het aantal bezoekers en de omvang van de deelneming van de inzender;
- b) goederen die uitsluitend worden ingevoerd om te worden gedemonstreerd of om de werking van tentoongestelde buitenlandse machines of apparaten te demonstreren op een manifestatie en die worden verbruikt of vernietigd tijdens die demonstratie, mits de totale waarde en de hoeveelheid van die goederen naar de mening van de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer redelijk zijn gelet op de aard van de manifestatie, het aantal bezoekers en de omvang van de deelneming van de inzender;
- c) produkten van geringe waarde verbruikt bij de bouw, inrichting of decoratie van de tijdelijke stand van buitenlandse inzenders op een manifestatie, zoals verf, lak en behangselpapier;
- d) drukwerk, catalogi, prospectussen, prijscouranten, aanplakbiljetten, al dan niet geïllustreerde kalenders en niet ingelijste foto's die duidelijk zijn bedoeld om reclame te maken voor de op een manifestatie tentoongestelde buitenlandse goederen, mits:
 - i) zij gratis worden geleverd uit het buitenland en uitsluitend dienen om gratis te worden uitgedeeld aan bezoekers van de manifestatie, en

- ii) de totale waarde en de hoeveelheid van die goederen naar de mening van de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer redelijk zijn gelet op de aard van de manifestatie, het aantal bezoekers en de omvang van de deelneming van de inzender;

- e) dossiers, registers, formulieren en andere documenten die worden ingevoerd om als zodanig te worden gebruikt op of in verband met internationale bijeenkomsten, conferenties of congressen.

2. De bepalingen van lid 1 van dit artikel zijn niet van toepassing op alcoholhoudende dranken, tabaksfabrikaten en brandstoffen.

Artikel 6

1. Onderzoek door de douane en vrijmaking bij invoer of bij wederuitvoer van goederen die zullen worden of zijn tentoongesteld of gebruikt op een manifestatie, worden waar mogelijk en wenselijk verricht ter plaatse van die manifestatie.

2. Elke overeenkomstsluitende partij streeft ernaar, in alle gevallen waarin zij zulks wenselijk acht in verband met de belangrijkheid en de omvang van de manifestatie, voor een redelijke tijdsduur een douanekantoor te vestigen op de plaats waar een manifestatie wordt gehouden op haar grondgebied.

Artikel 7

Produkten die incidenteel tijdens de manifestatie uit tijdelijk ingevoerde goederen worden verkregen, uitsluitend als gevolg van de demonstratie van tentoongestelde machines en apparaten, zijn onderworpen aan de bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 8

Elke overeenkomstsluitende partij heeft het recht een voorbehoud te maken, in overeenstemming met artikel 29 van deze Overeenkomst, ten aanzien van de bepalingen van artikel 5, lid 1, letter a), van deze bijlage.

Artikel 9

Bij de inwerkingtreding van deze bijlage wordt, in overeenstemming met artikel 27 van deze Overeenkomst, de Douaneovereenkomst inzake faciliteiten voor de invoer van goederen bestemd om op tentoonstellingen, beurzen, congressen of soortgelijke manifestaties te worden getoond of gebruikt, ondertekend te Brussel op 8 juni 1961, beëindigd en treedt deze bijlage daarvoor in de plaats in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen die deze bijlage hebben aanvaard en die partij zijn bij die overeenkomst.

BIJLAGE B.2

BIJLAGE INZAKE BEROEPSUITRUSTING

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijving

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder *beroepsuitrusting*:

1. materiaal voor pers, radio en televisie benodigd door vertegenwoordigers van de pers, radio of televisie die zich naar het grondgebied van een ander land begeven voor het maken van reportages, of voor uitzendingen of opnamen voor bepaalde programma's. Een lijst van voorbeelden van dergelijk materiaal is opgenomen in aanhangsel I bij deze bijlage;
2. filmmateriaal benodigd door een persoon die zich naar het grondgebied van een ander land begeeft voor het maken van een of meer bepaalde films. Een lijst van voorbeelden van dergelijk materiaal is opgenomen in aanhangsel II bij deze bijlage;
3. al het andere materiaal benodigd voor de uitoefening van het ambacht of beroep van een persoon die zich naar het grondgebied van een ander land begeeft om er een bepaald werk uit te voeren. Uitgezonderd is het materiaal dat is bestemd om te worden gebezigd voor de vervaardiging of verpakking van goederen of, behalve bij handgereedschap, voor de exploitatie van natuurlijke rijkdommen, voor de constructie, reparatie of het onderhoud van gebouwen, of voor grondwerken of dergelijke werken. Een lijst van voorbeelden van dergelijk materiaal is opgenomen in aanhangsel III bij deze bijlage;
4. hulpparaatuur voor het materiaal genoemd in de punten 1, 2 en 3 van dit artikel en hun toebehoren.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Voor de volgende goederen wordt tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst:

- a) beroepsuitrusting;
- b) onderdelen, ingevoerd ter reparatie van beroepsuitrusting waarvoor tijdelijke invoer is toegestaan op grond van letter a) hierboven.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

1. Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten moet de beroepsuitrusting:

- a) toebehoren aan een persoon gevestigd of woonachtig buiten het gebied van tijdelijke invoer;
- b) worden ingevoerd door een persoon gevestigd of woonachtig buiten het gebied van tijdelijke invoer;
- c) uitsluitend worden gebruikt door de persoon die zich naar het gebied van tijdelijke invoer begeeft, of onder diens persoonlijk toezicht.

2. Lid 1, letter c), van dit artikel is niet van toepassing wanneer de uitrusting wordt ingevoerd voor het maken van een film, een televisieprogramma of audiovisuele produkties, uit hoofde van een coproductieovereenkomst waarbij een in het gebied van tijdelijke invoer gevestigde persoon partij is en die is goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten van dat gebied krachtens een intergouvernementele overeenkomst inzake coproductie.

3. Het filmmateriaal en het materiaal voor pers, radio of televisie mag niet het voorwerp zijn van een overeenkomst inzake huur en verhuur of van een soortgelijke overeenkomst waarbij een in het gebied van tijdelijke invoer gevestigde persoon partij is, met dien verstande dat deze voorwaarde niet geldt in geval van gezamenlijke radio- of televisieprogramma's.

Artikel 4

1. De tijdelijke invoer van productie- en zendmateriaal voor radio en televisie en speciaal ingerichte radio- en televisiewagens en de daarbij behorende uitrusting, ingevoerd door openbare of particuliere organisaties die daartoe zijn goedgekeurd door de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer, wordt toegestaan zonder dat een douanedocument of zekerheid wordt verlangd.

2. De douaneautoriteiten kunnen verlangen dat een lijst of gedetailleerde inventaris van het in lid 1 van dit artikel bedoelde materiaal wordt overgelegd, te zamen met een schriftelijke toezegging met betrekking tot de wederuitvoer.

Artikel 5

De termijn voor wederuitvoer van beroepsuitrusting bedraagt ten minste twaalf maanden te rekenen van de datum van tijdelijke invoer. De termijn voor wederuitvoer van voertuigen kan evenwel worden vastgesteld al naar gelang van het doel en de voorgenomen lengte van het verblijf in het gebied van tijdelijke invoer.

Artikel 6

Elke overeenkomstsluitende partij heeft recht de tijdelijke invoer te weigeren of in te trekken ten aanzien van de in de aanhangsels I tot en met III bij deze bijlage genoemde voertuigen die, zelfs incidenteel, personen opnemen tegen betaling of goederen laden op haar grondgebied om deze

af te zetten of te lossen op een plaats in hetzelfde gebied.

Artikel 7

De aanhangsels bij deze bijlage worden geacht een integrerend deel daarvan uit te maken.

Artikel 8

Bij de inwerkingtreding van deze bijlage wordt, in overeenstemming met artikel 27 van deze Overeenkomst, de Douaneovereenkomst inzake de tijdelijke invoer van beroepsuitrusting, ondertekend te Brussel op 8 juni 1961, beëindigd en treedt deze bijlage daarvoor in de plaats in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen die deze bijlage hebben aanvaard en die partij zijn bij die overeenkomst.

Aanhangsel I

MATERIAAL VOOR PERS, RADIO OF TELEVISIE

Voorbeelden

A. Materiaal voor de pers, zoals:

- personal computers;
- telefaxapparatuur;
- schrijfmachines;
- alle soorten camera's (filmcamera's en elektronische camera's);
- zendtoestellen voor radio en televisie en toestellen voor het opnemen of weergeven van geluid en beeld (band- en videorecorders, videoafspeelapparaten, microfoons, mengpanelen, luidsprekers);
- geluids- of beelddragers, al dan niet met opnamen;
- meet- en controle-instrumenten en -toestellen (oscillografen, controlesystemen voor band- en videorecorders, multimeters, gereedschapskisten en tassen, vectorscopen, beeldsignaalgeneratoren, enz.);
- verlichtingsapparatuur (schijnwerpers, omzetters, standaards);
- bedieningsinstrumenten, -apparaten en -toestellen (cassettes, belichtingsmeters, lenzen, statieven, accumulatoren, drijfriemen, batterijladers, monitors).

B. Materiaal voor de radio, zoals:

- telecommunicatieapparatuur, zoals zend-ontvangapparatuur of zenders, terminals die kunnen worden aangesloten op een netwerk of kabel; satellietverbindingen;
- productieapparatuur voor hoorbare frequenties (apparatuur voor het opvangen, opnemen en weergeven van geluid);
- meet- en controle-instrumenten en -toestellen (oscillografen, controlesystemen voor band- en videorecorders, multimeters, gereedschapskisten en tassen, vectorscopen, beeldsignaalgeneratoren, enz.);
- bedieningsinstrumenten, -apparaten en -toestellen (klokken, stophorloges, kompassen, microfoons, mengpanelen, geluidsbanden, generatoren, transformatoren, batterijen en accumulatoren, batterijladers, verwarmings-, luchtbehandelings- en ventilatieapparatuur, enz.);
- geluidsdragers, al dan niet met opnamen.

C. Materiaal voor de televisie, zoals:

- televisiecamera's;
- filmaftasters;
- meet- en controle-instrumenten en -toestellen;
- zend- en doorgifttoestellen;
- communicatieapparatuur;
- toestellen voor het opnemen of weergeven van geluid of beeld (band- en videorecorders, videoafspelers, microfoons, mengpanelen, luidsprekers);
- verlichtingsapparatuur (schijnwerpers, omzetters, standaards);
- montageapparatuur;
- bedieningsinstrumenten, -apparaten en -toestellen (klokken, stophorloges, kompassen, lenzen, belichtingsmeters, statieven, batterijladers, cassettes, generatoren, transformatoren, batterijen en accumulatoren, verwarmings-, luchtbehandelings- en ventilatieapparatuur, enz.);
- geluids- of beelddragers, al dan niet met opnamen (titelrollen, pauzetekens, herkenningmelodieën, enz.);
- „film rushes”;
- muziekinstrumenten, kostuums, decors en andere rekwisieten, podia, grimeerartikelen, haardrogers.

D. Voertuigen bestemd of speciaal ingericht voor de bovenstaande doeleinden, zoals voertuigen:

- voor televisie-uitzendingen;
- voor televisieaccessoires;
- voor het maken van video-opnamen;
- voor het opnemen en weergeven van geluid;
- voor vertragingseffecten;
- voor de verlichting.

Aanhangsel II

FILMMATERIAAL

Voorbeelden

A. Materiaal zoals:

- alle soorten camera's (filmcamera's en elektronische camera's);
- meet- en controle-instrumenten en -toestellen (oscillografen, controlesystemen voor band- en videorecorders, multimeters, gereedschapskisten en tassen, vectorscopen, beeldsignaalgeneratoren, enz.);
- camerawagens en microfoonhengels;
- verlichtingsapparatuur (schijnwerpers, omzetters, standaards);
- montageapparatuur;
- toestellen voor het opnemen of weergeven van geluid of beeld (band- en videorecorders, videoafspelers, microfoons, mengpanelen, luidsprekers);
- geluids- of beelddragers, als dan niet met opnamen (titelrollen, pauzetekens, herkenningmelodieën, enz.);
- „film rushes”;
- bedieningsinstrumenten, -apparaten en -toestellen (klokken, stophorloges, kompassen, microfoons, mengpanelen, geluidsbanden, generatoren, transformatoren, batterijen en accumulatoren, batterijladers, verwarmings-, luchtbehandelings- en ventilatieapparatuur, enz.);
- muziekinstrumenten, kostuums, decors en andere rekwisieten, podia, grimeerartikelen, haardrogers.

B. Voertuigen bestemd of speciaal ingericht voor de bovenstaande doeleinden.

Aanhangsel III

ANDERE BEROEPSUITRUSTING

Voorbeelden

- A. Materiaal voor montage, beproeving, indienststelling, controle, verificatie, onderhoud of reparatie van machines, installaties, vervoermiddelen, enz., zoals:
- gereedschappen;
 - meet-, controle- en verificatietoestellen en -instrumenten (voor temperatuur, druk, afstand, hoogte, oppervlakte, snelheid, enz.), daaronder begrepen elektrische apparaten en toestellen (voltmeters, ampèremeters, meetkabels, gelijkrichters, transformatoren, registrators, enz.) en mallen;
 - toestellen en materiaal om foto's te nemen van machines en installaties tijdens en na de montage;
 - toestellen voor onderzoek van schepen.
- B. Materiaal benodigd door zakenlieden, door deskundigen op het gebied van bedrijfsorganisatie, produktiviteit en boekhouding, alsmede door beoefenaars van soortgelijke beroepen, zoals:
- personal computers;
 - schrijfmachines;
 - toestellen voor het zenden, opnemen of weergeven van geluid of beeld;
 - rekenmachines en -instrumenten.
- C. Materiaal benodigd door deskundigen belast met topografisch onderzoek of geofysisch grondonderzoek, zoals:
- meetinstrumenten, -apparaten en -toestellen;
 - boormateriaal;
 - zend- en communicatieapparatuur.
- D. Materiaal benodigd door deskundigen belast met de bestrijding van vervuiling.
- E. Instrumenten en toestellen benodigd door artsen, chirurgen, veeartsen, vroedvrouwen en beoefenaars van soortgelijke beroepen.
- F. Materiaal benodigd door archeologen, paleontologen, geografen, zoölogen en beoefenaars van soortgelijke beroepen.
- G. Materiaal benodigd door kleinkunstenaars, toneelgezelschappen en orkesten, met inbegrip van alle voorwerpen gebezigd voor openbare of besloten voorstellingen (muziekinstrumenten, kostuums, decors, enz.).
- H. Materiaal benodigd door sprekers om hun lezing te illustreren.
- I. Materiaal benodigd voor fotoreizen (alle soorten camera's, cassettes, belichtingsmeters, lenzen, statieven, accumulators, drijfriemen, batterijladers, monitors, verlichtingsapparatuur, modeartikelen en accessoires voor fotomodellen, enz.).
- J. Voertuigen bestemd of speciaal ingericht voor de bovenstaande doeleinden, zoals mobiele inspectie-eenheden, mobiele werkplaatsen en laboratoria.

BIJLAGE B.3

BIJLAGE INZAKE CONTAINERS, LAADBORDEN, VERPAKKINGSMIDDELEN, MONSTERS, STALEN EN ANDERE GOEDEREN, INGEVOERD IN VERBAND MET EEN HANDELSACTIVITEIT

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

a) *goederen ingevoerd in verband met een handelsactiviteit:*

containers, laadborden, verpakkingsmiddelen, monsters, stalen, reclamefilms en alle andere goederen, ingevoerd in verband met een handelsactiviteit, maar waarvan de invoer op zichzelf geen handelsactiviteit vormt;

b) *verpakkingsmiddelen:*

alle artikelen en materialen die worden gebruikt of zijn bestemd om te worden gebruikt, in de toestand waarin zij worden ingevoerd, om goederen te verpakken, te beschermen, te stuwen, of te scheiden, met uitzondering van verpakkingsmaterialen als stro, papier, glaswol, houtkrullen, enz., ingevoerd in bulk. Containers en laadborden, als omschreven onder letter c), onderscheidenlijk letter d), van dit artikel zijn eveneens uitgezonderd;

c) *container:*

een hulpmiddel bij het vervoer (een laadkist, een losse tank of een soortgelijke houder):

- i) dat een geheel of gedeeltelijk gesloten laadruimte vormt, bestemd om goederen te bevatten,
- ii) dat van duurzame aard is en uit dien hoofde stevig genoeg voor herhaald gebruik,
- iii) dat speciaal is ontworpen ter vergemakkelijking van het vervoer van goederen door een of meer vervoermiddelen, zonder tussentijdse in- en uitlading van die goederen,
- iv) dat is ontworpen om gemakkelijk hanteerbaar te zijn, met name bij het overladen van het ene vervoermiddel op het andere,
- v) dat is ontworpen om gemakkelijk te worden gevuld en geleegd,
- vi) dat een binnenwerkse inhoudsruimte heeft van ten minste één kubieke meter.

Onder „container” wordt mede verstaan het toebehooren en de uitrusting van de container, al naar gelang van het type, mits dit toebehooren en deze uitrusting te zamen met de container worden vervoerd. Onder de benaming „container” vallen niet voertuigen, toebehooren of reserveonderdelen van voertuigen, noch verpakkingsmiddelen of laadborden. „Afneembare carosserieën” worden als containers aangemerkt;

d) *laadbord:*

een constructie op de vloer waarvan een bepaalde hoeveelheid goederen kan worden bijeengeplaatst ten einde als een eenheid te worden behandeld met het oog op het vervoer, het laden en lossen of het opstapelen met behulp van mechanische werktuigen. De constructie bestaat ofwel uit twee door verbindingstukken aan elkaar bevestigde vloeren ofwel uit een op poten rustende vloer; de totale hoogte is zo gering mogelijk, doch voldoende voor het vervoer en voor het laden en lossen met vorktrucks of heftrucks; het laadbord kan al dan niet van een bovenbouw zijn voorzien;

e) *monsters en stalen:*

artikelen die een bepaalde categorie reeds vervaardigde produkten vertegenwoordigen of modellen zijn van goederen waarvan de produktie in het voornemen ligt; hieronder zijn evenwel niet begrepen dezelfde artikelen, ingevoerd door dezelfde persoon of verzonden aan dezelfde geadresseerde in zodanige hoeveelheden dat, gelet op het totaal daarvan, zij volgens het normale handelsgebruik niet meer kunnen worden beschouwd als monsters en stalen;

f) *reclamefilms:*

beeldragers met opnamen, met of zonder geluidsband, die hoofdzakelijk beelden weergeven die de aard of werking tonen van een produkt of materiaal dat te koop of te huur wordt aangeboden door een persoon gevestigd of woonachtig op het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij, mits zij van dien aard zijn dat zij kunnen worden vertoond aan potentiële gegadigden, doch niet in voor een ieder toegankelijke ruimten, en worden ingevoerd in een collo dat niet meer dan één kopie van elke film bevat en dat geen deel uitmaakt van een grotere zending films;

g) *binnenlands verkeer:*

het vervoer van goederen die zijn geladen binnen het douanegebied van een overeenkomstsluitende partij en zullen worden gelost binnen het douanegebied van dezelfde overeenkomstsluitende partij.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Voor de volgende goederen die worden ingevoerd in verband met een handelsactiviteit wordt tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van de Overeenkomst:

- a) verpakkingsmiddelen die hetzij gevuld worden ingevoerd en leeg of gevuld weder zullen worden uitgevoerd, hetzij leeg worden ingevoerd en gevuld weder zullen worden uitgevoerd;
- b) containers, al dan niet gevuld met goederen, en het toebehoren en de uitrusting van containers waarvoor tijdelijke invoer is toegestaan, die hetzij met een container zijn ingevoerd en afzonderlijk of met een andere container weder zullen worden uitgevoerd;
- c) reserveonderdelen ingevoerd ter reparatie van containers waarvoor tijdelijke invoer is toegestaan krachtens letter b) van dit artikel;
- d) laadborden;
- e) monsters en stalen;
- f) reclamefilms;
- g) alle andere goederen die worden ingevoerd voor de in aanhangsel I bij deze bijlage genoemde doeleinden in verband met een handelsactiviteit, maar waarvan de invoer op zichzelf geen handelsactiviteit vormt.

Artikel 3

De bepalingen van deze bijlage laten de douanewetgeving van de overeenkomstsluitende partijen met betrekking tot de invoer van goederen die worden vervoerd in containers, in verpakkingsmiddelen of op laadborden onverlet.

Artikel 4

1. Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten:

- a) moeten de verpakkingsmiddelen uitsluitend weder worden uitgevoerd door de persoon aan wie de tijdelijke invoer was toegestaan. Zij mogen niet, zelfs niet incidentieel, worden gebruikt in het binnenlandse verkeer;
- b) moeten de containers worden gemerkt op de in aanhangsel II bij deze bijlage voorschreven wijze. Zij mogen worden gebruikt voor het vervoer van goederen in het binnenlandse verkeer, in welk geval elke overeenkomstsluitende partij het recht heeft de volgende voorwaarden te stellen:
 - de reis voert de container langs een redelijk rechtstreekse route naar, of dichterbij, de plaats waar de uit te voeren goederen zullen worden geladen of vanwaar de container leeg weder zal worden uitgevoerd;
 - de container wordt slechts eenmaal in het binnenlandse verkeer gebruikt alvorens weder te worden uitgevoerd;
- c) moeten de laadborden of een gelijk aantal laadborden van dezelfde soort en van ongeveer dezelfde waarde voordien zijn uitgevoerd of later worden uitgevoerd of weder worden uitgevoerd;
- d) moeten de monsters of stalen en reclamefilms toebehoren aan een persoon gevestigd of woonachtig bui-

ten het gebied van tijdelijke invoer en moeten zij uitsluitend worden ingevoerd om te worden vertoond of gedemonstreerd in het gebied van tijdelijke invoer ten einde orders te verwerven voor goederen die in dat gebied zullen worden ingevoerd. Zij mogen niet worden verkocht, noch worden aangewend tot hun normale gebruik, behoudens voor demonstratiedoeleinden, noch worden verhuurd of op enigerlei andere wijze tegen vergoeding worden gebruikt gedurende hun aanwezigheid in het gebied van tijdelijke invoer;

- e) mogen de goederen genoemd onder de punten 1 en 2 van aanhangsel I bij deze bijlage niet worden gebruikt voor een winstgevende activiteit.

2. Elke overeenkomstsluitende partij heeft het recht de tijdelijke invoer te weigeren voor containers, laadborden of verpakkingsmiddelen die het voorwerp zijn geweest van een koop-, huurkoop- of huurovereenkomst, of van een soortgelijke overeenkomst, gesloten door een persoon gevestigd of woonachtig op haar grondgebied.

Artikel 5

1. De tijdelijke invoer van containers, laadborden en verpakkingsmiddelen wordt toegestaan zonder dat een douanedocument of zekerheid wordt verlangd.

2. In plaats van een douanedocument en het stellen van zekerheid voor containers kan van de persoon aan wie de tijdelijke invoer is toegestaan, worden verlangd dat deze zich er schriftelijk toe verplicht:

- i) aan de douaneautoriteiten op hun verzoek gedetailleerde informatie te verstrekken omtrent de bewegingen van elke container waarvoor tijdelijke invoer is toegestaan, met inbegrip van de data en de plaatsen waar zij het gebied van tijdelijke invoer binnenkomen en verlaten, of een lijst van containers met een toezegging met betrekking tot de wederuitvoer;
- ii) de invoerrechten en -heffingen te betalen die worden gevorderd ingeval niet aan de voorwaarden voor tijdelijke invoer is voldaan.

3. In plaats van een douanedocument en het stellen van zekerheid voor laadborden en verpakkingsmiddelen kan van de persoon aan wie de tijdelijke invoer is toegestaan worden verlangd dat deze aan de douaneautoriteiten een schriftelijke toezegging overlegt met betrekking tot de wederuitvoer.

4. Personen die zich regelmatig van de tijdelijke-invoerprocedure bedienen zijn gemachtigd een algemene toezegging te doen.

Artikel 6

De termijn voor wederuitvoer van goederen ingevoerd in verband met een handelsactiviteit bedraagt ten minste zes maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

Artikel 7

Elke overeenkomstsluitende partij heeft het recht een voorbehoud te maken, in overeenstemming met artikel 29 van deze Overeenkomst, met betrekking tot:

- a) ten hoogste drie categorieën goederen genoemd in artikel 2,
 - b) artikel 5, lid 1,
- van deze bijlage.

Artikel 8

De aanhangsels bij deze bijlage worden geacht een integrerend deel daarvan uit te maken.

Artikel 9

Bij de inwerkingtreding van deze bijlage worden, in overeenstemming met artikel 27 van deze Overeenkomst, de volgende overeenkomsten en bepalingen beëindigd:

- de Europese Overeenkomst betreffende de douanebehandeling van laadborden gebruikt bij internationaal vervoer, ondertekend te Genève op 9 december 1960;
- de Douaneovereenkomst betreffende de tijdelijke invoer van verpakkingsmiddelen, ondertekend te Brussel op 6 oktober 1960;
- de artikelen 2 tot en met 11 en de bijlagen 1 (paragrafen 1 en 2) tot en met 3 van de Douaneovereenkomst inzake containers, ondertekend te Genève op 2 december 1972;
- de artikelen 3, 5 en 6 (1.b en 2) van de Internationale Overeenkomst om de invoer van handelsmonsters, handelsstalen en reclamemateriaal te vergemakkelijken, ondertekend te Genève op 7 november 1952,

en treedt deze bijlage daarvoor in de plaats in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen die deze bijlage hebben aanvaard en die partij zijn bij die overeenkomsten.

*Aanhangsel I***Lijst van goederen ingevolge artikel 2, letter g)**

1. Goederen die het voorwerp zullen vormen van beproevingen, controles, experimenten of demonstraties.
2. Goederen die worden gebruikt om beproevingen, controles, experimenten of demonstraties uit te voeren.
3. Afgedrukte en ontwikkelde cinematografische films, positieven en andere beeld dragers met opnamen, bestemd om te worden vertoond vóór hun handelsgebruik.
4. Films, magneetbanden, gemagnetiseerde films en andere geluids- of beeld dragers, bestemd om te worden gebruikt voor de geluidswaergave, nasynchronisatie of reproductie.
5. Gratis toegezonden gegevens dragers, bestemd om te worden gebruikt bij de automatische gegevensverwerking.
6. Artikelen (met inbegrip van voertuigen) die, gezien hun aard, niet geschikt zijn voor andere doeleinden dan het maken van reclame voor bepaalde produkten of om te dienen als publiciteitsmiddel voor een bepaald doel.

*Aanhangsel II***Bepalingen inzake het merken van containers**

1. De volgende gegevens dienen duurzaam op containers te worden aangebracht op een geschikte en duidelijk zichtbare plaats:
 - a) de aanduiding van de eigenaar of de voornaamste exploitant;
 - b) de herkenningsteken en identificatienummers van de container, daaraan gegeven door de eigenaar of exploitant;
 - c) het tarragewicht van de container, met inbegrip van de gehele vaste uitrusting.
2. Het land waartoe de container behoort kan ofwel voluit worden aangegeven, ofwel door middel van de ISO Alpha-2-landcode, als bedoeld in internationale norm ISO 3166, dan wel door middel van het onderscheidingsteken dat in het internationale wegverkeer wordt gebruikt om het land aan te duiden waarin een voertuig is geregistreerd. Elk land kan het gebruik van zijn naam of onderscheidingsteken op de container regelen in zijn nationale wetgeving. De aanduiding van de eigenaar of exploitant kan geschieden door middel van diens volledige naam of door middel van een algemeen bekende aanduiding, met uitzondering van symbolen als emblemen of vlaggen.
3. Ten einde te bewerkstelligen dat de herkenningsteken en identificatienummers duurzaam worden aangebracht wanneer kunststofband wordt gebruikt, moet aan de volgende vereisten worden voldaan:
 - a) er moet een kleefmiddel van goede kwaliteit worden gebruikt. Na aanbrenging moet het band een treksterkte hebben die geringer is dan de aanklevingskracht, zodat het onmogelijk is het band te verwijderen zonder het te beschadigen. Band vervaardigd met behulp van de gietmethode voldoet aan deze vereisten. Band vervaardigd met behulp van de kalendermethode mag niet worden gebruikt;
 - b) wanneer de herkenningsteken en identificatienummers moeten worden gewijzigd, dient het te vervangen band eerst volledig te zijn verwijderd alvorens het nieuwe band wordt aangebracht; het aanbrengen van nieuw band over het aanwezige band is niet toegestaan.
4. De vereisten betreffende het gebruik van kunststofband voor het merken van containers, genoemd in punt 3 van deze bijlage, sluiten de mogelijkheid andere duurzame merkmethode toe te passen niet uit.

BIJLAGE B.4

BIJLAGE INZAKE GOEDEREN INGEVOERD IN VERBAND MET EEN PRODUKTIEACTIVITEIT

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijving

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

1. *goederen ingevoerd in verband met een produktieactiviteit*:
 - a) matrijzen, clichés, vormen, tekeningen, plannen, modellen en andere soortgelijke voorwerpen,
 - b) meet-, controle- en verificatie-instrumenten en andere soortgelijke voorwerpen,
 - c) speciale gereedschappen en instrumenten,ingevoerd om te worden gebruikt tijdens een productieproces;
2. *vervangende produktiemiddelen*:
instrumenten, apparaten en machines die aan een klant ter beschikking worden gesteld door een leverancier of reparateur in afwachting van de levering of reparatie van soortgelijke goederen.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Voor de goederen die worden ingevoerd in verband met een produktieactiviteit wordt tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten:

- a) moeten de goederen ingevoerd in verband met een produktieactiviteit toebehoren aan een persoon buiten het gebied van tijdelijke invoer en zijn bestemd voor een persoon gevestigd in dat gebied;
- b) moet de gehele produktie of een gedeelte daarvan, al naar gelang van de nationale wetgeving, die voortvloeit uit het gebruik van de goederen ingevoerd in verband met een produktieactiviteit als bedoeld in artikel 1, punt 1, van deze bijlage, worden uitgevoerd vanuit het gebied van tijdelijke invoer;
- c) moeten de vervangende produktiemiddelen tijdelijk en kosteloos ter beschikking worden gesteld van een persoon gevestigd in het gebied van tijdelijke invoer door of door bemiddeling van de leverancier van de produktiemiddelen waarvan de levering is vertraagd of die moeten worden gerepareerd.

Artikel 4

1. De termijn voor wederuitvoer van de in artikel 1, punt 1, van deze bijlage bedoelde goederen bedraagt ten minste twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

2. De termijn voor wederuitvoer van vervangende produktiemiddelen bedraagt ten minste zes maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

BIJLAGE B.5

BIJLAGE INZAKE GOEDEREN INGEVOERD TEN BEHOEVE VAN ONDERWIJS, WETENSCHAP OF CULTUUR

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

- a) *goederen ingevoerd ten behoeve van onderwijs, wetenschap of cultuur:*
wetenschappelijk materiaal, opvoedkundig materiaal, welzijnsgoederen bestemd voor zeelieden, en overige goederen ingevoerd in verband met activiteiten betreffende onderwijs, wetenschap of cultuur;
- b) in letter a) hierboven:
 - i) *wetenschappelijk materiaal en opvoedkundig materiaal:*
alle modellen, instrumenten, apparaten, machines of hun bijbehoren, gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek of voor onderwijs of beroepsopleiding;
 - ii) *welzijnsgoederen bestemd voor zeelieden:*
goederen bestemd voor activiteiten op het gebied van cultuur, onderwijs, recreatie, godsdienst of sport van personen die een taak hebben bij de functionering of de dienst op zee van een buitenlands schip dat deelneemt aan de internationale zeescheepvaart.

Lijsten van voorbeelden van „opvoedkundig materiaal”, „welzijnsgoederen bestemd voor zeelieden” en „alle overige goederen ingevoerd in verband met activiteiten betreffende onderwijs, wetenschap of cultuur” zijn opgenomen in respectievelijk de aanhangsels I, II en III bij deze bijlage.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Voor de volgende goederen wordt tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst:

- a) goederen ingevoerd uitsluitend ten behoeve van onderwijs, wetenschap of cultuur;
- b) reservedelen voor wetenschappelijk materiaal en onderwijsmateriaal waarvoor krachtens letter a) hierboven tijdelijke invoer is toegestaan, en gereedschappen speciaal ontworpen voor het onderhouden, controleren, kalibreren of repareren van dat materiaal.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten:

- a) moeten goederen ingevoerd ten behoeve van onderwijs, wetenschap of cultuur, toebehoren aan een persoon die gevestigd is buiten het gebied van tijdelijke invoer, en worden ingevoerd door goedgekeurde instellingen in redelijke hoeveelheden gelet op het doel van de invoer. Zij mogen niet voor handelsdoeleinden worden gebruikt;
- b) moeten welzijnsgoederen bestemd voor zeelieden worden gebruikt aan boord van buitenlandse schepen die varen in de internationale zeescheepvaart, of worden gelost van het schip voor tijdelijk gebruik aan land door de bemanning, of worden ingevoerd voor gebruik in tehuizen, clubs of recreatiecentra voor zeevarenden die worden beheerd door hetzij officiële organisaties hetzij godsdienstige organisaties of organisaties zonder winst oogmerk, alsmede op plaatsen voor de eredienst waar geregeld diensten voor zeevarenden worden gehouden.

Artikel 4

Tijdelijke invoer van wetenschappelijk materiaal, opvoedkundig materiaal en welzijnsgoederen bestemd voor zeelieden die worden gebruikt aan boord van schepen, wordt toegestaan zonder dat een douanedocument of zekerheid wordt verlangd. Wanneer noodzakelijk kan overlegging van een inventaris van wetenschappelijk materiaal en opvoedkundig materiaal worden verlangd, te zamen met een schriftelijke toezegging met betrekking tot de wederuitvoer.

Artikel 5

De termijn voor wederuitvoer van goederen ingevoerd ten behoeve van onderwijs, wetenschap of cultuur belooft ten minste twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

Artikel 6

Elke overeenkomstsluitende partij heeft het recht een voorbehoud te maken, in overeenstemming met artikel 29 van deze Overeenkomst, ten aanzien van de bepalingen van artikel 4 van deze bijlage, voor zover deze betrekking hebben op wetenschappelijk materiaal en opvoedkundig materiaal.

Artikel 7

De aanhangsels bij deze bijlage worden geacht een integrerend deel daarvan uit te maken.

Artikel 8

Bij de inwerkingtreding van deze bijlage worden, in overeenstemming met artikel 27 van deze Overeenkomst, de Douaneovereenkomst inzake welzijnsgoederen voor

zeevarenden, ondertekend te Brussel op 1 december 1964, de Douaneovereenkomst inzake de tijdelijke invoer van wetenschappelijk materiaal, ondertekend te Brussel op 11 juni 1968, en de Douaneovereenkomst inzake de tijdelijke invoer van pedagogisch materiaal, ondertekend te Brussel op 8 juni 1970, beëindigd en treedt deze bijlage daarvoor in de plaats in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen die deze bijlage hebben aanvaard en die partij zijn bij die overeenkomsten.

*Aanhangsel I***Voorbeelden**

- a) Apparaten voor het opnemen of voor het weergeven van geluid of beeld zoals:
 - projectietoestellen voor dia's en filmstroken;
 - filmprojectietoestellen;
 - overheadprojectoren en episcopen;
 - magnetofonen, magnetoscopen en videoapparatuur;
 - gesloten televisiecircuits.
 - b) Klank- en beelddragers zoals:
 - dia's, filmstroken en microfilms;
 - cinematografische films;
 - geluidsopnamen (magneetbanden, schijven);
 - videobanden.
 - c) Specialistisch materiaal zoals;
 - bibliotheekuitrusting en audio-visueel materiaal voor bibliotheken;
 - rijdende bibliotheken;
 - talenpractica;
 - uitrusting voor simultaanvertaling;
 - geprogrammeerde mechanische of elektronische machines voor onderwijs;
 - materiaal dat speciaal is ontworpen voor het onderwijs aan of de beroepsopleiding van gehandicapte personen.
 - d) Ander materiaal zoals:
 - wandkaarten, maquettes, grafieken, kaarten, plattegronden, foto's en tekeningen;
 - instrumenten, apparaten en modellen ontworpen voor demonstratiedoeleinden;
 - pakketten audiovisueel lesmateriaal gemaakt voor het onderwijs van een bepaald onderwerp (studiepakketten);
 - instrumenten, apparaten, gereedschap en machinewerktuigen voor het leren van een ambacht of een beroep;
 - uitrusting, met inbegrip van speciaal aangepaste of ontworpen voertuigen voor gebruik bij hulpoperaties, ingevoerd voor het opleiden van bij hulpoperaties betrokken personen.
-

*Aanhangsel II***Voorbeelden**

- a) Boeken en drukwerken zoals:
- boeken;
 - schriftelijke cursussen;
 - dagbladen en tijdschriften;
 - brochures over welzijnszorg in de havens.
- b) Audio-visueel materiaal, zoals:
- toestellen voor het weergeven van beeld en geluid;
 - bandrecorders;
 - radio- en televisietoestellen;
 - projectietoestellen;
 - opnamen op schijven of magneetbanden (talencursussen, radioprogramma's, groeten, muziek en ontspanning);
 - belichte en ontwikkelde films;
 - diapositieven;
 - videobanden.
- c) Sportartikelen, zoals:
- sportkleding;
 - ballen;
 - rackets en netten;
 - dekspeken;
 - atletiekuitrusting;
 - gymnastiekuitrusting.
- d) Artikelen voor spelbeoefening en andere vormen van vrijetijdsbesteding, zoals:
- gezelschapsspelen;
 - muziekinstrumenten;
 - benodigdheden voor amateurtoneel;
 - benodigdheden voor schilderen, beeldbouwen, hout- en metaalbewerking, het maken van tapijten, enz.
- e) Goederen voor het houden van de eredienst.
- f) Delen, onderdelen en toebehoren van welzijnsgoederen.

*Aanhangsel III***Voorbeelden**

Goederen, zoals:

1. kostuums en decorstukken die kosteloos worden uitgeleend aan toneelverenigingen of theaters;
2. bladmuziek die kosteloos wordt uitgeleend aan muziektheaters of orkesten.

BIJLAGE B.6

BIJLAGE INZAKE PERSOONLIJKE GOEDEREN VAN REIZIGERS EN GOEDEREN INGEVOERD
VOOR SPORTDOELEINDEN

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

a) *reiziger*:

elke persoon die tijdelijk het grondgebied binnenkomt van een overeenkomstsluitende partij waarin hij gewoonlijk geen verblijf houdt, voor doeleinden als toerisme, sport, zaken, bijeenkomsten uit hoofde van zijn beroep, gezondheid, studie, enz.;

b) *persoonlijke goederen*:

alle voorwerpen, nieuw of gebruikt, die een reiziger redelijkerwijs nodig kan hebben voor persoonlijk gebruik gedurende de reis, rekening houdende met alle omstandigheden van de reis, doch met uitzondering van goederen die voor handelsdoeleinden worden ingevoerd. Een lijst van voorbeelden van persoonlijke goederen is opgenomen in aanhangsel I bij deze bijlage.

c) *goederen ingevoerd voor sportdoeleinden*:

sportbenodigdheden en andere artikelen die zijn bestemd om door reizigers te worden gebruikt bij sportwedstrijden en -demonstraties of voor trainingsdoeleinden in het gebied van tijdelijke invoer. Een lijst van voorbeelden van bedoelde goederen is opgenomen in aanhangsel II bij deze bijlage.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Voor persoonlijke goederen en goederen ingevoerd voor sportdoeleinden wordt tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten:

- a) moeten de persoonlijke goederen door de reiziger zelf of in diens bagage (al dan niet in zijn aanwezigheid) worden ingevoerd;
- b) moeten de goederen ingevoerd voor sportdoeleinden toebehoren aan een persoon gevestigd of woonachtig buiten het gebied van tijdelijke invoer en moeten zij in redelijke hoeveelheden worden ingevoerd, gelet op het gebruik waarvoor zij zijn bestemd.

Artikel 4

1. De tijdelijke invoer van persoonlijke goederen wordt toegestaan zonder dat een douanedocument of zekerheid wordt verlangd. Voor artikelen waarmee een groot bedrag aan rechten en heffingen bij invoer is gemoeid, kan niettemin een douanedocument en het stellen van zekerheid worden verlangd.

2. Voor goederen ingevoerd voor sportdoeleinden kan, voor zover mogelijk, in plaats van een douanedocument en het stellen van zekerheid een lijst van de goederen alsmede een schriftelijke toezegging met betrekking tot wederuitvoer worden aanvaard.

Artikel 5

1. De wederuitvoer van persoonlijke goederen dient uiterlijk plaats te vinden op het tijdstip waarop degene die ze heeft ingevoerd het gebied van tijdelijke invoer verlaat.

2. De termijn voor wederuitvoer van goederen ingevoerd voor sportdoeleinden bedraagt ten minste twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

Artikel 6

De aanhangsels bij deze bijlage worden geacht een integrerend deel daarvan uit te maken.

Artikel 7

Bij de inwerkingtreding van deze bijlagen worden, in overeenstemming met artikel 27 van deze Overeenkomst, de artikelen 2 en 5 van het Verdrag inzake douanefaciliteiten ten behoeve van het toeristenverkeer, ondertekend te New York op 4 juni 1954, beëindigd en treedt deze bijlage daarvoor in de plaats in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen die deze bijlage hebben aanvaard en die partij zijn bij dat verdrag.

*Aanhangsel I***Voorbeelden**

1. Kleding.
 2. Toiletartikelen.
 3. Persoonlijke sieraden.
 4. Fototoestellen en filmcamera's, met een redelijke hoeveelheid films en accessoires.
 5. Draagbare dia- en filmprojectors en bijbehorende accessoires, en een redelijke hoeveelheid diapositieven of films.
 6. Videocamera's en draagbare videorecorders, met een redelijke hoeveelheid banden.
 7. Draagbare muziekinstrumenten.
 8. Draagbare platenspelers met platen,
 9. Draagbare geluidsopname- en weergaveapparaten (met inbegrip van dictafoons), met banden.
 10. Draagbare radio-ontvangers.
 11. Draagbare televisietoestellen.
 12. Draagbare schrijfmachines.
 13. Draagbare rekenmachines.
 14. Draagbare personal computers.
 15. Verrekijkers.
 16. Kinderwagens.
 17. Rolstoelen voor invaliden.
 18. Sportuitrusting zoals tenten en verdere kampeeruitrusting, visuitrusting, bergbeklimmersuitrusting, duikersuitrusting, jachtgeweren met munitie, rijwielen zonder motor, kano's en kajaks met een lengte van niet meer dan 5,5 m, ski's, tennisrackets, surfplanken, zeilplanken, deltavleugels en -vliegers, golfuitrusting.
 19. Draagbare dialyseapparatuur en soortgelijke medische apparatuur en de daarbij te gebruiken wegwerp-artikelen.
 20. Andere voorwerpen die duidelijk een persoonlijk karakter hebben.
-

*Aanhangsel II***Voorbeelden**

- A. Atletiekbenodigdheden, zoals:
- horden;
 - speren, discussen, polsstokken, kogels, hamers.
- B. Balspelbenodigdheden, zoals:
- alle soorten ballen;
 - rackets, hamers, clubs, sticks, slaghouten en dergelijke;
 - alle soorten netten;
 - doelpalen.
- C. Wintersportbenodigdheden, zoals:
- ski's en stokken;
 - schaatsen;
 - bobsleeën;
 - curlingbenodigdheden.
- D. Alle soorten sportkleding, -schoenen en -handschoenen en hoofddeksels benodigd bij de sportbeoefening.
- E. Watersportbenodigdheden, zoals:
- kano's en kajaks;
 - zeil- en roeiboten, zeilen, roerriemen en peddels;
 - surfplanken en zeilen.
- F. Motorvoertuigen en -vaartuigen, zoals:
- auto's;
 - motorfietsen;
 - motorboten.
- G. Benodigdheden voor diverse manifestaties, zoals:
- sportwapens en munitie;
 - rijwielen zonder motor;
 - bogen en pijlen;
 - schermbenodigdheden;
 - gymnastiekbenodigdheden;
 - kompassen;
 - matten voor vechtsporten en tatami's;
 - gewichtheffenbenodigdheden;
 - paardrijbenodigdheden, sulky's;
 - deltavliegers, deltavleugels, zeilplanken;
 - bergbeklimmersuitrusting;
 - muziekcassettes benodigd ter begeleiding van het optreden.
- H. Bijkomende benodigdheden, zoals:
- meetapparatuur en scoreborden;
 - apparatuur voor het uitvoeren van bloed- en urinetesten.
-

BIJLAGE B.7

BIJLAGE INZAKE TOERISTISCH RECLAMEMATERIAAL

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijving

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder *toeristisch reclamemateriaal*:

goederen ingevoerd met als doel het publiek te bewegen tot het bezoeken van een ander land, met name tot het bijwonen van in dat land te houden bijeenkomsten of manifestaties met een cultureel, godsdienstig, toeristisch, sportief of beroepsmatig karakter. Een lijst van voorbeelden van dergelijk materiaal is opgenomen in het aanhangsel bij deze bijlage.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Met uitzondering van het in artikel 5 van deze bijlage bedoelde materiaal, waarvoor onvoorwaardelijke invoer met vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer wordt toegestaan, wordt voor toeristisch reclamemateriaal tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten, moet het toeristisch reclamemateriaal toebehoren aan een persoon gevestigd buiten het gebied van tijdelijke invoer, en worden ingevoerd in redelijke hoeveelheden in het licht van het voorgenomen gebruik ervan.

Artikel 4

De termijn voor wederuitvoer van toeristisch reclamemateriaal bedraagt ten minste twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

Artikel 5

Onvoorwaardelijke invoer met vrijstelling van rechten en heffingen ter zake van de invoer wordt toegestaan voor de volgende soorten reclamemateriaal:

- a) bescheiden (vouwbladen, brochures, boeken, tijdschriften, gidsen, al dan niet ingelijste aanplakbiljetten, niet ingelijste foto's en fotografische vergrotingen, al dan niet geïllustreerde aardrijkskundige kaarten, transparantplaten) die bestemd zijn om gratis te worden verspreid, mits die bescheiden voor niet meer dan 25 % uit particuliere handelsreclame bestaan en kenmerkend bestemd zijn voor algemene propagandadoelinden;
- b) lijsten en jaarboeken van buitenlandse hotels, uitgegeven door of onder bescherming van officiële organisaties voor toerisme, en dienstregelingen van in het buitenland geëxploiteerde vervoerdiensten, indien die drukwerken bestemd zijn om gratis te worden verspreid en voor niet meer dan 25 % uit particuliere handelsreclame bestaan;
- c) technisch materiaal dat wordt gezonden aan de erkende vertegenwoordigers of aan de correspondenten die zijn aangewezen door officiële nationale organisaties voor toerisme, welk materiaal niet bestemd is om te worden verspreid, zoals jaarboeken, telefoon-gidsen, lijsten van hotels, catalogi voor jaarbeurzen, monsters en stalen van kunstnijverheid van geringe waarde, documentatiemateriaal over musea, universiteiten, badplaatsen en dergelijke.

Artikel 6

Het aanhangsel bij deze bijlage wordt geacht een integreerend deel daarvan uit te maken.

Artikel 7

Bij de inwerkingtreding van deze bijlage wordt, in overeenstemming met artikel 27 van deze Overeenkomst, het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake douanefaciliteiten ten behoeve van het toeristenverkeer, met betrekking tot de invoer van toeristische propagandabescheiden en toeristisch propagandamateriaal, ondertekend te New York op 4 juni 1954, beëindigd en treedt deze bijlage daarvoor in de plaats in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen die deze bijlage hebben aanvaard en die partij zijn bij dat protocol.

*Aanhangsel***Voorbeelden**

1. Voorwerpen, bestemd om te worden uitgesteld in de kantoren van erkende vertegenwoordigers of van correspondenten die zijn aangewezen door officiële nationale organisaties voor toerisme, of op andere plaatsen die door de douaneautoriteiten van het gebied van tijdelijke invoer zijn goedgekeurd: platen en tekeningen, ingelijste foto's en fotografische vergrotingen, boeken op het gebied van kunst, schilderen, gravures of lithografieën, beeldhouwwerken, kleden en ander soortgelijke kunstvoorwerpen.
 2. Materiaal voor het uitstellen (uitstalkasten, stands en soortgelijke goederen), met inbegrip van elektrische en mechanische uitrusting die nodig is om dit materiaal te doen werken.
 3. Documentaire films, grammofoonplaten, bandopnamen en andere geluidsopnamen, bestemd om te worden gebruikt bij voorstellingen waarvoor geen toegangsgeld verschuldigd is, met uitzondering van materiaal dat zich leent voor handelsreclame en van materiaal dat in het gebied van tijdelijke invoer algemeen wordt verkocht.
 4. Een redelijk aantal vlaggen.
 5. Diorama's, maquettes, diapositieven, clichés, fotonegatieven.
 6. Een redelijke hoeveelheid stalen van voorwerpen van nationale kunstnijverheid, nationale kostuums en andere soortgelijke artikelen van folkloristische aard.
-

BIJLAGE B.8

BIJLAGE INZAKE GOEDEREN INGEVOERD IN HET KADER VAN GRENSVERKEER

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

a) *goederen ingevoerd in het kader van grensverkeer:*

- goederen vervoerd door inwoners van een grensgebied in de uitoefening van hun beroep of vak (artsen, vaklieden, enz.);
- persoonlijke of huishoudelijke goederen van inwoners van een grensgebied, door hen ingevoerd ten behoeve van reparatie, vervaardiging of be- of verwerking;
- uitrusting bestemd voor de exploitatie van gronden gelegen binnen een grensgebied in het gebied van tijdelijke invoer;
- uitrusting die toebehoort aan een officieel lichaam, ingevoerd in verband met een hulpoperatie (brand, overstromingen, enz.);

b) *grensgebied:*

een deel van het douanegebied dat gelegen is langs de landsgrens, waarvan de omvang is vastgelegd in de nationale wetgeving en waarvan de grenzen ertoe dienen grensverkeer te onderscheiden van overig verkeer;

c) *Inwoners van een grensgebied:*

personen gevestigd of woonachtig in een grensgebied;

d) *grensverkeer:*

invoer door inwoners van een grensgebied, tussen twee naast elkaar gelegen grensgebieden.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Voor goederen ingevoerd in het kader van grensverkeer wordt tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten:

- a) moeten goederen die worden ingevoerd in het kader van grensverkeer, toebehoren aan een inwoner van het grensgebied dat gelegen is naast het grensgebied van tijdelijke invoer;
- b) moet uitrusting voor de exploitatie van gronden worden gebruikt door inwoners van het grensgebied dat gelegen is naast het grensgebied van tijdelijke invoer, die werken op gronden gelegen in het laatstbedoelde grensgebied. Deze uitrusting moet worden gebruikt voor het verrichten van landbouw- of bosbouwwerkzaamheden, zoals het lossen of vervoeren van hout, of voor de visteelt;
- c) moet grensverkeer ten behoeve van reparatie, vervaardiging of be- of verwerking van strikt niet-commerciële aard zijn.

Artikel 4

1. Tijdelijke invoer van goederen die worden ingevoerd in het kader van grensverkeer wordt toegestaan zonder dat een douanedocument of zekerheid wordt verlangd.

2. Elke overeenkomstsluitende partij mag het toestaan van tijdelijke invoer van goederen in het kader van grensverkeer afhankelijk stellen van overlegging van een inventaris van de goederen, te zamen met een schriftelijke toezegging met betrekking tot de wederuitvoer.

3. Tijdelijke invoer kan ook worden toegestaan op basis van een inschrijving in een register dat wordt bijgehouden door het douanekantoor.

Artikel 5

1. De termijn voor wederuitvoer van goederen ingevoerd in het kader van grensverkeer bedraagt ten minste zes maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

2. Uitrusting bestemd voor de exploitatie van gronden wordt echter weder uitgevoerd zodra het werk is verricht.

BIJLAGE B.9

BIJLAGE INZAKE GOEDEREN INGEVOERD VOOR HUMANITAIRE DOELEINDEN

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

- a) *goederen ingevoerd voor humanitaire doeleinden*:
medische en chirurgische uitrusting, laboratoriumuitrusting en hulpzendingen;
- b) *hulpzendingen*:
alle goederen, zoals voertuigen en andere vervoermiddelen, dekens, tenten, prefab-huizen of andere hoogst noodzakelijke goederen, gezonden bij wijze van hulp aan door natuurrampen en soortgelijke catastrofes getroffen.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Voor goederen ingevoerd voor humanitaire doeleinden wordt tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten:

- a) moeten goederen ingevoerd voor humanitaire doeleinden toebehoren aan een persoon gevestigd buiten het gebied van tijdelijke invoer en moeten zij kosteloos worden uitgeleend;
- b) moeten medische en chirurgische uitrusting en laboratoriumuitrusting bestemd zijn voor gebruik door ziekenhuizen en andere medische instellingen die deze, doordat zij in buitengewone omstandigheden verkeren, dringend nodig hebben, mits deze uitrusting niet in voldoende hoeveelheid beschikbaar is in het gebied van tijdelijke invoer;
- c) moeten hulpzendingen worden gezonden naar personen die zijn goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten in het gebied van tijdelijke invoer.

Artikel 4

- 1. Wanneer mogelijk kan voor medische en chirurgische uitrusting en voor laboratoriumuitrusting een inventaris van de goederen te zamen met een schriftelijke toezegging met betrekking tot de wederuitvoer worden aanvaard in plaats van een douanedocument en zekerheid.
- 2. Tijdelijke invoer van hulpzendingen wordt toegestaan zonder dat een douanedocument of zekerheid wordt verlangd. De douaneautoriteiten kunnen echter een inventaris van de goederen verlangen, te zamen met een schriftelijke toezegging met betrekking tot de wederuitvoer.

Artikel 5

- 1. De termijn voor de wederuitvoer van medische en chirurgische uitrusting en laboratoriumuitrusting wordt vastgesteld in overeenstemming met de behoeften.
- 2. De termijn voor wederuitvoer van hulpzendingen bedraagt ten minste twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

BIJLAGE C

BIJLAGE INZAKE VERVOERMIDDELEN

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

a) *vervoermiddel*:

elk vaartuig (met inbegrip van lichters en bakken, al dan niet meegevoerd aan boord van een schip, en draagvleugelboten), luchtkussenvaartuigen, luchtvaartuigen, gemotoriseerde wegvoertuigen (met inbegrip van brom/motorfietsen, aanhangwagens, opleggers en combinaties van voertuigen) en spoorwagematerieel; te zamen met hun gebruikelijke reserveonderdelen, toebehoren en uitrusting die zich aan boord van het vervoermiddel bevinden (met inbegrip van speciale uitrusting voor het laden, lossen, behandelen en beschermen van lading);

b) *commercieel gebruik*:

personenvervoer tegen vergoeding dan wel industrieel of commercieel goederenvervoer, al dan niet tegen vergoeding;

c) *particulier gebruik*:

vervoer uitsluitend voor particulier gebruik door de betrokken persoon, onder uitsluiting van commercieel gebruik;

d) *intern verkeer*:

vervoer van personen of goederen die worden opgenomen of geladen in het gebied van tijdelijke invoer, en afgezet of gelost op een plaats in hetzelfde grondgebied;

e) *normale tanks*:

de tanks, door de fabrikant ontworpen voor alle vervoermiddelen van hetzelfde type als het desbetreffende vervoermiddel, en permanent zodanig geïnstalleerd dat een brandstof rechtstreeks kan worden gebruikt voor zowel de aandrijving als, waar van toepassing, de werking, gedurende het vervoer, van koelsystemen en andere systemen. Op vervoermiddelen geïnstalleerde tanks die ontworpen zijn voor rechtstreeks gebruik van andere soorten brandstof, alsmede tanks geïnstalleerd op de andere systemen waarmee het vervoermiddel kan zijn uitgerust, worden ook als normale tanks beschouwd.

HOOFDSTUK II

Werkingsfeer

Artikel 2

Tijdelijke invoer wordt toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst voor:

- a) vervoermiddelen voor commercieel gebruik of voor particulier gebruik;
- b) reserveonderdelen en uitrusting voor de reparatie van een vervoermiddel waarvoor reeds tijdelijke invoer is toegestaan. Vervangen onderdelen en uitrusting die niet weder worden uitgevoerd, zijn onderworpen aan rechten en heffingen bij invoer, tenzij zij een bestemming krijgen zoals bedoeld in artikel 14 van deze Overeenkomst.

Artikel 3

Routineonderhoudswerkzaamheden en reparaties aan het vervoermiddel die noodzakelijk zijn geworden gedurende de reis naar of binnen het gebied van tijdelijke invoer en die worden uitgevoerd gedurende het tijdvak van tijdelijke invoer, worden niet geacht te leiden tot een verandering zoals bedoeld in artikel 1, letter a), van deze Overeenkomst.

Artikel 4

1. De brandstof die zich bevindt in de normale tanks van tijdelijk ingevoerde vervoermiddelen, alsmede smeeroïlen voor het normale gebruik van die vervoermiddelen, worden toegelaten zonder betaling van rechten en heffingen bij invoer en zonder toepassing van invoerverboden of -beperkingen.

2. In het geval van gemotoriseerde wegvoertuigen voor commercieel gebruik heeft elke overeenkomstsluitende partij echter het recht maximumhoeveelheden vast te stellen voor de brandstof die op haar grondgebied met vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer en zonder toepassing van invoerverboden of -beperkingen kan worden toegelaten in de normale tanks van die tijdelijk ingevoerde gemotoriseerde wegvoertuigen.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 5

Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten:

- a) moet een vervoermiddel voor commercieel gebruik geregistreerd zijn in een ander grondgebied dan dat van tijdelijke invoer, op naam van een persoon gevestigd of woonachtig in een ander grondgebied dan dat van tijdelijke invoer, en worden ingevoerd en gebruikt door personen die handelen vanuit een zodanig ander grondgebied;
- b) moet een vervoermiddel voor particulier gebruik geregistreerd zijn in een ander grondgebied dan dat van

tijdelijke invoer, op naam van een persoon gevestigd of woonachtig in een ander grondgebied dan dat van tijdelijke invoer, en worden ingevoerd en gebruikt door personen die handelen vanuit een zodanig ander grondgebied.

Artikel 6

Tijdelijke invoer van vervoermiddelen wordt toegestaan zonder dat een douanedocument of zekerheid wordt verlangd.

Artikel 7

Niettegenstaande de bepalingen van artikel 5 van deze bijlage:

- a) mogen vervoermiddelen voor commercieel gebruik worden gebruikt door derden, zelfs indien dezen gevestigd of woonachtig zijn in het gebied van tijdelijke invoer, die daartoe naar behoren zijn gemachtigd door de personen aan wie tijdelijke invoer is toegestaan, en die namens hen optreden;
- b) mogen vervoermiddelen voor particulier gebruik worden gebruikt door derden die daartoe naar behoren zijn gemachtigd door de personen aan wie tijdelijke invoer is toegestaan. Elke overeenkomstsluitende partij kan het gebruik door een op haar grondgebied woonachtige persoon toestaan, in het bijzonder wanneer het vervoermiddel wordt gebruikt namens en volgens de aanwijzingen van de persoon aan wie tijdelijke invoer is toegestaan.

Artikel 8

Elke overeenkomstsluitende partij heeft het recht de verlening van toestemming voor tijdelijke invoer te weigeren, of deze toestemming in te trekken, ten aanzien van:

- a) vervoermiddelen voor commercieel gebruik die worden gebruikt in het interne verkeer;
- b) vervoermiddelen voor particulier gebruik die worden gebruikt voor commercieel gebruik in het interne verkeer;

- c) vervoermiddelen die na invoer worden verhuurd, of die, indien in gehuurde staat ingevoerd, opnieuw worden verhuurd of onderverhuurd voor andere doeleinden dan onmiddellijke wederuitvoer.

Artikel 9

1. Vervoermiddelen voor commercieel gebruik worden wederuitgevoerd zodra het vervoer waarvoor zij werden ingevoerd is voltooid.
2. Vervoermiddelen voor particulier gebruik mogen in het gebied van tijdelijke invoer blijven voor een tijdvak, al dan niet aaneengesloten, van zes maanden in ieder tijdvak van twaalf maanden.

Artikel 10

Elke overeenkomstsluitende partij heeft het recht een voorbehoud te maken, in overeenstemming met artikel 29 van deze Overeenkomst, ten aanzien van:

- a) artikel 2, letter a), voor zover het de tijdelijke invoer van gemotoriseerde wegvoertuigen en spoorwagematerieel betreft;
- b) artikel 6, voor zover het gemotoriseerde wegvoertuigen voor commercieel gebruik van vervoermiddelen voor particulier gebruik betreft;
- c) artikel 9, lid 2, van deze bijlage.

Artikel 11

Bij de inwerkingtreding van deze bijlage worden, in overeenstemming met artikel 27 van deze Overeenkomst, het Douaneverdrag inzake de tijdelijke invoer van particuliere wegvoertuigen, ondertekend te New York op 4 juni 1954, de Douaneovereenkomst betreffende de tijdelijke invoer van voertuigen voor bedrijfsmatig vervoer langs de weg, ondertekend te Genève op 18 mei 1956, en de Douaneovereenkomst betreffende de tijdelijke invoer voor persoonlijk gebruik van pleziervaartuigen en van luchtvaartuigen, ondertekend te Genève op 18 mei 1956, beëindigd en treedt deze bijlage daarvoor in de plaats in de betrekkingen tussen de overeenkomstsluitende partijen die deze bijlage hebben aanvaard en die partij zijn bij dat verdrag en die overeenkomsten.

BIJLAGE D

BIJLAGE INZAKE DIEREN

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

- a) *dieren*:
levende dieren van iedere soort;
- b) *grensgebied*:
een deel van het douanegebied dat gelegen is langs de landsgrens, waarvan de omvang is vastgesteld in de nationale wetgeving en waarvan de grenzen ertoe dienen grensverkeer te onderscheiden van overig verkeer;
- c) *inwoners van een grensgebied*:
personen gevestigd of woonachtig in een grensgebied;
- d) *grensverkeer*:
invoer door inwoners van een grensgebied, tussen twee naast elkaar gelegen grensgebieden.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Voor dieren ingevoerd voor de in het aanhangsel bij deze bijlage omschreven doeleinden wordt tijdelijke invoer toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten:

- a) moeten dieren toebehoren aan een persoon gevestigd of woonachtig buiten het gebied van tijdelijke invoer;
- b) moeten trekdieren die zullen worden gebruikt voor werk op het land in het grensgebied van het gebied van tijdelijke invoer, worden ingevoerd door inwoners van een grensgebied dat is gelegen naast dat van tijdelijke invoer.

Artikel 4

1. De tijdelijke invoer van de in artikel 3, letter b), van deze bijlage bedoelde trekdieren en van dieren ingevoerd voor het weiden of verweiden op land gelegen in het grensgebied, wordt toegestaan zonder dat een douanedocument wordt verlangd.

2. Elke overeenkomstsluitende partij mag het toestaan van tijdelijke invoer van de in lid 1 van dit artikel bedoelde dieren afhankelijk stellen van overlegging van een inventaris, te zamen met een schriftelijke toezegging met betrekking tot de wederuitvoer.

Artikel 5

1. Elke overeenkomstsluitende partij heeft het recht een voorbehoud te maken, in overeenstemming met artikel 29 van deze Overeenkomst, ten aanzien van artikel 4, lid 1, van deze bijlage.

2. Elke overeenkomstsluitende partij heeft ook het recht een voorbehoud te maken, in overeenstemming met artikel 29 van deze Overeenkomst, ten aanzien van de punten 12 en 13 in het aanhangsel bij deze bijlage.

Artikel 6

De termijn voor wederuitvoer van dieren bedraagt ten minste twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van tijdelijke invoer.

Artikel 7

Het aanhangsel bij deze bijlage wordt geacht een integreerend deel daarvan uit te maken.

*Aanhangsel***Lijst bedoeld in artikel 2**

1. Dressuur.
 2. Africhten.
 3. Fokken.
 4. Beslaan of wegen.
 5. Veterinaire behandeling.
 6. Keuring (bij voorbeeld met het oog op aankoop).
 7. Deelneming aan shows, tentoonstellingen, concoursen, wedstrijden of demonstraties.
 8. Vermaak (circusdieren, enz.).
 9. Toeristische reizen (met inbegrip van huisdieren van reizigers).
 10. Uitoefening van een functie (politiehonden of -paarden; speurhonden; blindegeleidehonden, enz.).
 11. Reddingsoperaties.
 12. Weiden of verweiden.
 13. Werk als trek-, rij- of lastdier.
 14. Medische doeleinden (het leveren van slangengif, enz.).
-

BIJLAGE E

BIJLAGE INZAKE GOEDEREN INGEVOERD MET GEDEELTELIJKE VRIJSTELLING VAN RECHTEN EN HEFFINGEN BIJ INVOER

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

a) *goederen ingevoerd met gedeeltelijke vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer:*

goederen genoemd in de overige bijlagen bij deze Overeenkomst die evenwel niet voldoen aan alle daarin gestelde voorwaarden voor het toestaan van tijdelijke invoer met volledige vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer, en goederen niet genoemd in die overige bijlagen die worden ingevoerd voor tijdelijk gebruik bij, bij voorbeeld, de produktie of de uitvoering van werken;

b) *gedeeltelijke vrijstelling:*

vrijstelling van betaling van een gedeelte van het totale bedrag aan rechten en heffingen bij invoer, dat verschuldigd zou zijn indien de goederen zouden zijn ingevoerd in het vrije verkeer op de datum waarop zij onder de tijdelijke-invoerprocedure werden gesteld.

HOOFDSTUK II

Werkingssfeer

Artikel 2

Voor de in artikel 1, letter a), van deze bijlage bedoelde goederen wordt tijdelijke invoer met gedeeltelijke vrijstelling toegestaan in overeenstemming met artikel 2 van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 3

Om in aanmerking te komen voor de uit hoofde van deze bijlage verleende faciliteiten, moeten goederen ingevoerd met gedeeltelijke vrijstelling toebehoren aan een persoon gevestigd of woonachtig buiten het grondgebied van tijdelijke invoer.

Artikel 4

Elke overeenkomstsluitende partij kan een lijst opstellen van goederen die in aanmerking komen voor of uitgeslo-

ten zijn van tijdelijke invoer met gedeeltelijke vrijstelling. De depositaris van deze Overeenkomst wordt in kennis gesteld van de inhoud van deze lijst.

Artikel 5

Het bedrag aan rechten en heffingen bij invoer dat krachtens deze procedure in rekening kan worden gebracht, mag niet hoger zijn dan 5 %, voor iedere maand gedurende welke of ieder deel van een maand gedurende hetwelk de goederen onder de tijdelijke-invoerprocedure zijn gesteld.

Artikel 6

Het bedrag aan rechten en heffingen bij invoer dat in rekening wordt gebracht, mag in geen geval hoger zijn dan het bedrag dat in rekening zou zijn gebracht indien de desbetreffende goederen zouden zijn ingevoerd in het vrije verkeer op de datum waarop zij onder de tijdelijke-invoerprocedure werden gesteld.

Artikel 7

1. Het krachtens deze bijlage aan rechten en heffingen bij invoer verschuldigde bedrag wordt door de bevoegde autoriteiten geheven wanneer de procedure is voltooid.

2. Wanneer, in overeenstemming met artikel 13 van deze Overeenkomst, de tijdelijke-invoerprocedure wordt afgesloten met inkleding voor binnenlands gebruik, wordt het reeds in rekening gebrachte bedrag aan eventuele rechten en heffingen bij invoer afgetrokken van het ten gevolge van de invoer in het vrije verkeer verschuldigde bedrag aan rechten en heffingen bij invoer.

Artikel 8

Bij het vaststellen van de termijn voor wederuitvoer van goederen ingevoerd met gedeeltelijke vrijstelling moet rekening worden gehouden met de bepalingen van de artikelen 5 en 6 van deze bijlage.

Artikel 9

Elke overeenkomstsluitende partij heeft het recht een voorbehoud te maken, in overeenstemming met artikel 29 van deze Overeenkomst, ten aanzien van artikel 2 van deze bijlage, voor zover het betrekking heeft op gedeeltelijke vrijstelling van heffingen bij invoer.

BIJLAGE II

VOORBEHOUDEN

De Gemeenschap aanvaardt de bijlagen van de Overeenkomst van Istanboel onder de volgende voorbeholden:

— *Bijlage A*

Krachtens artikel 18, lid 1, valt het postverkeer niet onder de communautaire wetgeving inzake het ATA-carnet.

— *Bijlage B.3*

Krachtens artikel 7, juncto artikel 5, lid 1, vereist de communautaire wetgeving in bepaalde omstandigheden de overlegging van een douanedocument en het stellen van een zekerheid voor containers, laadborden en verpakkingsmiddelen.

— *Bijlage B.5*

Krachtens artikel 6, juncto artikel 4, bepaalt de communautaire wetgeving dat voor wetenschappelijk en opvoedkundig materiaal de gebruikelijke formaliteiten voor het plaatsen onder de regeling „tijdelijke invoer” gelden.

— *Bijlage C*

Krachtens artikel 10, juncto artikel 6, bepaalt de communautaire wetgeving dat voor wegvoertuigen voor commercieel gebruik en vervoermiddelen voor particulier gebruik in bepaalde gevallen een douanedocument plus, in voorkomend geval, een zekerheid kunnen worden geëist.

— *Bijlage E*

Krachtens artikel 9, juncto artikel 2 voor wat betreft de gedeeltelijke vrijstelling van heffingen bij invoer, voorziet de communautaire wetgeving in de gedeeltelijke vrijstelling van rechten bij invoer, maar niet in de gedeeltelijke vrijstelling van heffingen bij invoer.

*BIJLAGE III***KENNNISGEVINGEN**

Overeenkomstig artikel 24, lid 6, van de Overeenkomst van Istanboel, deelt de Gemeenschap de secretaris-generaal van de Internationale Douaneraad, depositaris van de Overeenkomst, mee dat voor de toepassing van:

- artikel 8 van de Overeenkomst, de Gemeenschap toestaat dat de regeling „tijdelijke invoer” wordt overgedragen aan een ander, onder de in dit artikel genoemde voorwaarden;
- artikel 24, lid 7, van de Overeenkomst, de Gemeenschap, optredend als douane-unie of economische unie, bevoegd is voor alle aangelegenheden die door de Overeenkomst worden beheerst, met uitzondering van:
 - de bepaling van het bedrag van de in artikel 1, onder b), van de Overeenkomst bedoelde andere rechten, heffingen, vergoedingen en belastingen dan de communautaire douanerechten en de heffingen van gelijke werking, alsook van de landbouwheffingen en andere belastingen bij invoer, vastgesteld in het kader van het landbouwbeleid van de Gemeenschap;
 - de in artikel 30 bedoelde kennisgevingen.
- artikel 2, de leden 2 en 3, van bijlage A, de Gemeenschap elk document inzake tijdelijke invoer aanvaardt voor krachtens haar eigen wetten en voorschriften verrichte tijdelijke invoer en voor douanevervoer;
- artikel 4 van bijlage E, de Gemeenschap een lijst opstelt van de goederen die uitgesloten zijn van tijdelijke invoer met gedeeltelijke vrijstelling; de depositaris van deze Overeenkomst zal in kennis worden gesteld van de inhoud van deze lijst.

Voor de toepassing van artikel 18 van de Overeenkomst moet het grondgebied van de Gemeenschap als één gebied worden beschouwd voor de aangelegenheden die onder haar bevoegdheid vallen, overeenkomstig de hiervoor omschreven kennisgeving uit hoofde van artikel 24, lid 7, van de Overeenkomst.

*BIJLAGE IV***AANVAARDING VAN DE AANBEVELINGEN VAN DE INTERNATIONALE DOUANERAAD**

Voor de toepassing van de bijlagen A en C van de Overeenkomst van Istanboel deelt de Gemeenschap de secretaris-generaal van de Internationale Douaneraad mee dat zij de aanbeveling van 25 juni 1992 van de Internationale Douaneraad betreffende de aanvaarding van het ATA-carnet in het kader van de tijdelijke invoer, alsook de aanbeveling van 25 juni 1992 van de Internationale Douaneraad betreffende de aanvaarding van het CPD-carnet in het kader van de tijdelijke invoer, met inachtneming van de bij deze aanbevelingen vastgestelde termijnen en voorwaarden, aanvaardt. De Gemeenschap zal deze aanbevelingen op één van de in deze aanbevelingen bedoelde overeenkomsten toepassen in het kader van haar betrekkingen met de overeenkomstsluitende partijen, die deze eveneens hebben aanvaard.